

PER  
B-226

S

15/11/23

# LE BULLETIN DE LA FERME

ORGANE DES  
CULTIVATEURS  
DE PROGRÈS



FONDÉ  
EN  
1913

PARAIT TOUS LES JEUDIS

Bibliothèque St-Sulpice  
340 rue St-Denis  
24-14-6-24

ADMINISTRATION: 88 COTE DE LA MONTAGNE  
QUÉBEC

ABONNEMENT: CANADA, EXCEPTÉ CITÉ DE QUÉBEC 75c  
CITÉ DE QUÉBEC ET PAYS ÉTRANGERS \$1.50

VOLUME XI, No 46

QUEBEC

LE 15 NOVEMBRE 1923

## CULTIVATEURS POURQUOI



Acheter des engrais chimiques composés qui coûtent cher et ne conviennent pas toujours aux différents besoins des diverses cultures, quand vous pouvez vous procurer des engrais chimiques simples à meilleur compte, les mélanger suivant les exigences de votre sol et de votre culture et fournir ainsi à chaque plante les éléments nutritifs nécessaires à son parfait développement.

Suivant notre marche ascensionnelle vers le progrès, nous pouvons vous livrer cette année des chars complets contenant un ou plusieurs engrais chimiques simples, aux prix suivants:

	Titrage	Pesanteur des sacs	Prix la tonne
Superphosphate.....	16% Ac. Ph. Ass.	125 lbs	\$19.00
Muriate de Potasse.....	48% de Potasse	200 "	48.00
Sulfate de Potasse.....		200 "	56.00
Nitrate de Soude.....		200 "	68.00
Sulfate d'Ammoniaque.....		200 "	80.00

Ces prix sont pour une quantité d'un char complet (au moins 20 tonnes) livré à toutes les stations situées au sud du St-Laurent et à l'Ouest de Québec; à toutes les stations du C.P.R. situées au nord du St-Laurent et à l'Ouest de Québec.

Nous ne pouvons livrer plus de 5 tonnes de nitrate de Soude par char contenant divers engrais simples.

Conditions de paiement: traite attachée au connaissement.

Demandez nos prix spéciaux pour quantités de plus de 100 tonnes, ou pour quantités moindres qu'un char.

Nous garantissons nos analyses.

Pour tous renseignements s'adresser à:

### LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

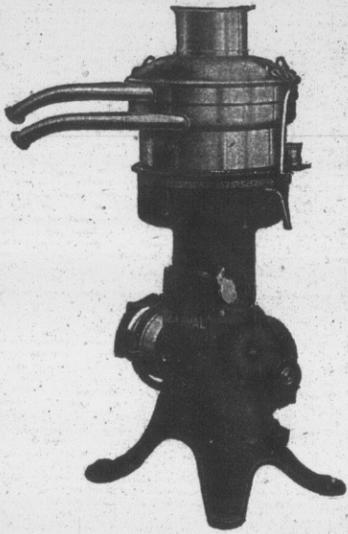
STE-ROSALIE JTC. P. Q.

15

15

15

# LA NOUVELLE ECREMEUSE DE LAVAL



vous éviterez des dépenses, vous épargnera du temps pendant son travail, et vous gagnerez de l'argent chaque jour que vous vous en servirez. Rappelez-vous que quand vous achetez une crémeuse De Laval, une Baratte ou un Pasteurisateur ou bien une pièce d'outillage quelconque faisant partie de la branche De Laval, le service De Laval l'accompagne. Notre satisfaction consiste uniquement à vous satisfaire.

Quand vous désirez des renseignements relatifs aux appareils de beurre, de fromagerie ou de laiterie demandez-en au représentant De Laval à la prochaine fois qu'il vous fera une visite. Et s'il ne passe pas vous voir assez vite, écrivez au bureau De Laval. Nous avons une très grande expérience pour résoudre tous les problèmes de ce genre, et les renseignements que nous possédons sont à votre service, vous n'avez qu'à les demander.

N'importe lequel de nos catalogues vous sera envoyé avec plaisir sur demande.

**LA COMPAGNIE DE LAVAL, LIMITEE.**  
21 RUE ST-PIERRE, :: MONTEAL, QUE.

# QUEBEC - MONTREAL TRAINS COMMODES

faisant le service entre des GARES COMMODES

**LE FRONTENAC**  
QUITTE QUEBEC  
TOUS LES JOURS  
1.30 P.M.

ARRIVE A  
Montréal  
Avenue du Parc 5.50 p.m.  
Montréal West 6.12 p.m.  
Westmount 6.22 p.m.  
Gare Windsor 6.30 p.m.

# 4 TRAINS

**LE VIGER**  
QUITTE QUEBEC  
TOUS LES JOURS  
(excepté le dimanche)  
4.40 P.M.

ARRIVE A  
Montréal  
Mile End 9.25 p.m.  
Montréal  
Place Viger 9.40 p.m.

**EXPRESS DE JOUR** 9.00 a.m. Arrive à la Gare Viger à 3.15 p.m.  
**EXPRESS DE NUIT** 11.55 p.m. Arrive à la Gare Viger à 6.50 a.m.  
Arrive à la Gare Windsor à 7.20 a.m.

Des wagons-salons sont attachés à tous les trains de jour.  
Le train de nuit est pourvu de wagons-lits réguliers et à compartiments.

## PACIFIQUE CANADIEN

## SOMMAIRE

Page de la Coopérative Fédérée;  
Page des Coopératives locales;  
Grains de sagesse, Miettes de bon sens;  
Gazette rimée; Les deux dettes, Frandero;  
Publications instructives pour le cultivateur;  
Tribune libre: Un tarif spécial de l'Express, Tring;  
A la veillée: "Une dégoutation", C. L'Habitant;  
Hommes et choses: Pourquoi l'Angleterre fait-elle la grimace? Pierre Fouille-Partout;  
La valeur d'un étalon: Gus. Langelier;  
Vieux temps, vieilles choses, Le 16 novembre 1885; Louis David Riel, 1849-1870-1885;  
Concours de labour à Oka;  
Actualités avicoles: Notre industrie avicole et l'Angleterre; Conférence de M. Ed. Brown; Réponses aux correspondants;  
Moteurs, tracteurs et automobiles;  
Chez-nous: De Montréal à Prescott: Cousine Avette;  
La loi pour tous: Letarte & Lavoie.

## BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Fondée en 1900.....Siège Social, Montréal

Capital autorisé.....\$5 000.000  
Capital versé.....\$3 000.000  
Fonds de réserve et profits accumulés.....\$1 525.000

L'agriculteur progressif trouve son profit à se tenir constamment en contact avec une institution financière solide.

Cette Banque donne une attention toute spéciale aux affaires qui lui sont confiées par les cultivateurs; elle compte maintenant 312 bureaux (Succursales et Sous-Agences) dans les Provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.

En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'Epargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs.

**Votre compte de Banque est votre meilleur ami**

Laissez-moi placer dans VOTRE CUISINE un de nos célèbres poêles "RIVAL" Il n'y en a pas de plus beaux ni de meilleurs, et comme nous vous les vendons directement de notre manufacture, ils vous coûtent MOINS CHER.  
Les Poêles "RIVAL" sont fabriqués dans la province de Québec pour les gens de cette province.  
Ils sont incomparables pour le apparence luxueuse, leur solidité et leur longue durée.  
Ils renferment tous les perfectionnements les plus modernes et vous assurent de longues années de service et d'économie de combustible.  
Tous les modèles en fonte et en acier, pour tous les goûts et tous les besoins.  
Avant d'acheter un poêle, écrivez pour demander notre catalogue et nos prix.



Adressez ce coupon, vous recevrez gratuitement Catalogue et Liste de Prix.

Je désirerais recevoir votre catalogue de Poêles et fournaises ainsi que votre liste de prix.

Nom.....

B. P.....

C.M.

**LE MEILLEUR POELE A MEILLEUR MARCHE RIVAL**  
LA FONDERIE DE L'ISLET L'ISLET STA. QUE.

Volu  
Cet  
L  
Nou  
feuille de  
tout ce q  
Cert  
canal pou  
leur dépi  
Nou  
ses souff  
obscuris  
geance q  
pieds dan  
Nou  
songères  
vateurs d  
avec équi  
Nou  
Fédérée f  
au froma  
Pas  
pouvoir d  
se vendra  
Les p  
de nos pr  
les produ  
ou presq  
Commiss  
La f  
lui-même  
air le plu  
"Co  
jours un  
rio, de m  
Nou  
taines pe  
consoler  
elles-mêm  
fromage e  
gers québ  
ces perso  
qu'elles p  
La r  
affaire.  
prix d'Or  
une nouv  
Au l  
ont fait d  
notre fau  
prises à l  
Ce r  
nourir leu  
grâce auj  
prudence  
prochain  
membres  
L'on  
disons ici  
prouvent  
Ontario  
le prix d  
Grand

ADMINISTRATION ET PUBLICTIONS  
Abonnement payable d'avance  
Canada — Excepté cité de Québec ..... 75c.  
Cité de Québec et pays étrangers ..... 1.50

Tarif des annonces .07 le ligne.  
Annonces classées 1c. du mot minimum .50 sous.

Pour abonnement et annonces écrire au "Bulletin de la Ferme", 88 Côte de la Montagne, Québec.  
Cahier postal 120 — Tél. 4297

# LE BULLETIN DE LA FERME

REVUE TECHNIQUE HEBDOMADAIRE  
Consacrée au Service des Cultivateurs de Progrès

ADMINISTRATION & RÉDACTION  
88 CÔTE DE LA MONTAGNE 88  
QUÉBEC

RÉDACTION ET COLLABORATION  
Cette revue est consacrée aux intérêts de la ferme et du foyer rural.  
Elle est rédigée par un comité de techniciens et de praticiens agricoles, assistés de collaborateurs occasionnels et de correspondants de diverses institutions agricoles. Toute collaboration est soumise au contrôle du directeur.  
La correspondance concernant la rédaction doit s'adresser au Directeur du "Bulletin de la Ferme", Cahier postal 120, Haute-Ville, Québec.

Volume XI

QUÉBEC, LE 15 NOVEMBRE 1923

Numéro 46

Cette page est réservée à la Coopérative Fédérée de Québec.

## Le tartufe Montréalais jette des pierres dans notre jardin

Nous nous occupons peu ou prou, de ce que peut dire une certaine feuille de Montréal, qui s'est donné pour mission de trouver mauvais tout ce que fait la Coopérative Fédérée de Québec.

Certains personnages se servent de cette feuille comme d'un canal pour déverser le trop plein de leur bile, et donner libre cours à leur dépit et à leurs rancunes.

Nous ne nous occupons pas plus qu'il ne faut de ce journal et de ses souffleurs, car nous savons que des souvenirs encore cuisants obscurcissent leur claire vision des événements et que l'esprit de vengeance qui les anime, leur fait souvent dire des sottises et mettre les pieds dans les plats.

Nous relevons cependant l'une des dernières insinuations mensongères de ce journal, parce qu'elle est de nature à mettre les cultivateurs de cette Province sous l'impression qu'ils ne sont pas traités avec équité par la Coopérative Fédérée.

Nous dirons tout d'abord qu'il est faux que la Coopérative Fédérée fixe elle-même, et d'une manière arbitraire, le prix du marché au fromage.

Pas plus pour le fromage que pour les autres produits, il n'est au pouvoir de cette société de déterminer le prix auquel tel ou tel produit se vendra à telle ou telle date.

Les prix sont réglés par l'offre et la demande mondiales, et le prix de nos produits, au pays même, est réglé par le prix auquel se vendent les produits que nous exportons. Les conditions locales n'y font rien ou presque rien. C'est un expert en la matière, M. J. A. Ruddick, Commissaire fédéral de l'Industrie Laitière qui le déclare.

La feuille de Montréal le sait tout aussi bien que M. Ruddick lui-même, mais pour créer du malaise coûte que coûte, elle prend son air le plus candide et écrit :

"Comment se fait-il que le fromage du Québec se vende toujours une fraction de sou ou plus, meilleur marché que celui d'Ontario, de même qualité?"

Nous pourrions répondre par une autre question : pourquoi certaines personnes qui touchent de près au journal et ne peuvent se consoler d'avoir perdu une prébende pour eux et leurs amis, ont-elles, elles-mêmes, tout récemment payé des quantités considérables de fromage en Ontario, deux sous plus cher qu'elles ne payaient aux fromagers québécois? — Pourquoi, si leur sollicitude, était autre que simulée, ces personnes n'ont-elles pas payé, à nos cultivateurs, le même prix qu'elles payaient aux cultivateurs d'Ontario?

La réponse est facile : C'est qu'elles croyaient y trouver leur affaire. Le marché au fromage était ferme et en achetant, même au prix d'Ontario des quantités considérables; elles espéraient déterminer une nouvelle hausse et réaliser de gros bénéfices.

Au lieu de cela, par suite d'une baisse soudaine du marché, elles ont fait des pertes considérables et ne peuvent s'en consoler. Est-ce notre faute, si ces personnes se sont brûlées les doigts et si elles se sont prises à leur propre piège?

Ce n'est pas la première fois que des spéculateurs voient s'évanouir leur rêve de profits mirabolants. Ces individus ont mauvaise grâce aujourd'hui à déverser leur bile sur des personnes qui, par leur prudence, ont su éviter à la Coopérative de semblables pertes. A la prochaine assemblée de cette société, des chiffres qui étonneront les membres, seront fournis à ce sujet.

L'on ne tentera même pas de s'inscrire en faux contre ce que nous disons ici, car l'on sait que nous avons en mains des documents qui prouvent que le 15 septembre dernier, ces messieurs achetaient en Ontario à 23 5-8 cents, ce qui porte avec les frais de transport, le prix du fromage à 24 1/4 cents à Montréal, tandis qu'ils ne pay-

aient que 22 1/4 cents à nos cultivateurs, une fraction de moins que la Coopérative Fédérée, qui, elle, payait 22 1/2 cents.

Mais tout cela n'explique pas la différence du prix payé pour le fromage à Belleville et à Montréal.

Le temps et l'espace nous manquent pour entrer aujourd'hui dans des détails qui auraient grandement intéressé nos lecteurs. Qu'il nous suffise de dire que ces mêmes hommes qui accusent la Fédérée, sont en grande partie responsables de cette différence des marchés locaux.

Et cette différence n'existe pas d'aujourd'hui; elle date d'avant la guerre; elle est le fruit d'une entente entre certains gros marchands de la métropole qui l'ont arbitrairement fixée. Celui qui inspire le directeur de la feuille truellisante en sait quelque chose, puisqu'un jour il se rendit en Angleterre dans le but de s'aboucher avec les distributeurs mêmes et de tenter de briser la combine des gros commerçants de la Métropole.

Quoi qu'il en soit, cette petite entente, si elle est cause de la différence, ne peut cependant régler le prix du marché sur lequel influent des causes multiples dont l'une des principales est la concurrence.

Laissons parler ici M. Ruddick : "On a souvent comparé les produits laitiers canadiens au point de vue de la qualité, avec ceux qui sont fournis au Royaume Uni par les autres pays, et bien des opinions différentes ont été exprimées. Prenons d'abord le fromage: Je ne crois pas me tromper en disant que le MEILLEUR fromage canadien EST LE MEILLEUR de tous ceux qui sont envoyés sur le marché anglais; mais nous avons encore trop de fromage de qualité inférieure. C'est la qualité moyenne qui établit la réputation sur le marché. Le fromage de la Nouvelle-Zélande est plus uniforme que le nôtre.

Parfois le marché canadien obtient le plus haut prix; en d'autres temps, c'est celui de la Nouvelle-Zélande qui se vend le plus cher. Pour l'année entière les honneurs sont à peu près égaux, mais l'avantage, s'il y en a, est plutôt du côté du Canada."

Voilà qui est plus encourageant que les souffles de mort ou de haine de la feuille montréalaise. Mais cela ne veut point dire qu'il n'y ait plus à améliorer, que nous avons atteint le "nec plus ultra" de la perfection dans la fabrication du fromage.

Écoutons ce que conseille M. Ruddick : "Si les laitiers canadiens désirent améliorer leur situation sur le marché anglais et lutter victorieusement contre la concurrence toujours plus vive que leur font les autres pays, ils n'ont qu'une chose à faire: c'est d'améliorer la qualité de leur beurre et de leur fromage; s'ils le font, nos produits seront toujours achetés de préférence aux autres à cause de leur qualité supérieure, quelle que soit l'abondance des approvisionnements sur le marché."

L'un des moyens les plus sûrs d'améliorer la qualité moyenne et les conditions du marché serait la construction de plus grosses fabriques. La petite fabrique a passé sa période d'utilité: en effet, depuis quelques années, les conditions de fabrication ont tellement changé que la petite fabrique fonctionne souvent à perte. De plus grandes fabriques avec un meilleur outillage, voilà l'une des conditions essentielles de l'amélioration dans la production.

Nous avons dit que ce n'est pas tant la meilleure qualité que la qualité moyenne qui établit la réputation d'un produit sur le marché. La fragmentation de la production tend plutôt à baisser cette moyenne. En d'autres termes, ce sont les bonnes fabriques qui font vivre les mauvaises, et cela leur coûte cher.

(Suite à la page 750)

Grande demande de porcs abattus à la Succursale de Québec, 38-40 Marché Champlain.

**La division de la province en régions de colonisation, et en régions forestières afin de séparer les colons des marchands de bois; la protection**

1923 NOVEMBRE

SOLEIL

	LEV.	COU.
V 16 De la fête.	6 51	4 11
S 17 S. Grégoire le Thaumaturge	6 53	4 10
D 18 XXVI après Pentecôte et 4 Nov.	6 54	4 9
L 19 Ste Elizabeth de Hongrie, veuve	6 55	4 8
M 20 S. Félix de Valois, confesseur.	6 57	4 7
M 21 Présentation de la Ste Vierge.	6 59	4 6
J 22 Ste Cécile, vge et mart.	7 0	4 5

**des forêts, la désertion du sol, le rapatriement, sont autant de problèmes qui seront étudiés au cours du congrès de colonisation.**

Pages des Sociétés Coopératives Agricoles Locales.

Au Congrès de l'Industrie Laitière à Louiseville

### Le tartufe Montréalais jette des pierres dans noire jardin

(Suite de la page 749)

Nous avons profité de l'article de la gazette de Montréal, sur la question du fromage, pour faire connaître dans les grandes lignes ce qui manque à notre fabrication pour que nous obtenions la première place sur tous les marchés du monde.

En terminant nous nous permettrons de demander de nouveau à la feuille montréalaise pourquoi son quasi-proprétaire, qui fait partie de la maison Trudel, Ayer Limitée, commerçants de beurre et de fromage de Montréal, n'a pas payé aux producteurs de la province de Québec, au moins les prix payés par la Coopérative quand il payait si cher le fromage d'Ontario? Et nous précisons: Le 15 septembre dernier, M. Trudel achetait du fromage dans Ontario, vendu à l'encan par une certaine chambre de vente dont nous pourrions lui dire le nom, au prix de 23 5-8 cents.—ce qui représente 24¼ cents. à Montréal—et dans le même temps, il ne payait, pour du fromage acheté dans notre Province, que 22¼ cents, quand la Coopérative Fédérée payait aux producteurs 22½ cents. Ce sont là des chiffres que nous le mettons au défi de nier.

N'est-il pas vrai que tous les commerçants de Montréal qui ont acheté du fromage en Ontario depuis quelques mois, ont perdu des sommes considérables, des centaines de mille piastres?

Pas un homme de bon sens ne prétendra que la Coopérative aurait dû se lancer dans la même spéculation et subir les mêmes pertes en payant pour le fromage un prix qui ne représentait pas l'état du marché.

Reste la question de la vente à l'enchère; nous en ferons le sujet d'un prochain article. En attendant nous donnerons un conseil à ceux qui pleurent aujourd'hui le bel argent que leur ont fait perdre leurs spéculations hasardées sur le fromage d'Ontario: c'est d'acheter à l'avenir des fromagers de la province de Québec par l'entremise de la Coopérative Fédérée.

Plus loin, dans le même article, la feuille politico-agricole de Montréal, toujours inspirée par le même auteur, affirme effrontément que l'hon. Ministre de l'Agriculture s'ingère aux affaires internes de la Coopérative Fédérée.

Est-il besoin de dire que ces affirmations sont fausses et mensongères. On reprocherait au Ministre de l'Agriculture de s'être réservé le droit de tenir les actionnaires au courant de tout défaut d'administration d'une organisation qui est la propriété des cultivateurs? Il est donc bien loin ce temps où le souffleur des affirmations, que nous réfutons présentement, écrivait dans le même journal qui, aujourd'hui semble avoir pour mot d'ordre: "A bas la Coopérative", la déclaration catégorique que nous extrayons de son éditorial du 12 février 1921 et que nous reproduisons ici textuellement:

"La Coopérative Centrale n'a pas été exempte des troubles et des vicissitudes qui ont affecté les maisons de commerce ordinaires, au cours de la dernière année, étant donné qu'elle a entrepris l'exportation directe, sur le marché anglais, du fromage qui lui est fourni par quelque cinq cents fabriques de cette province."

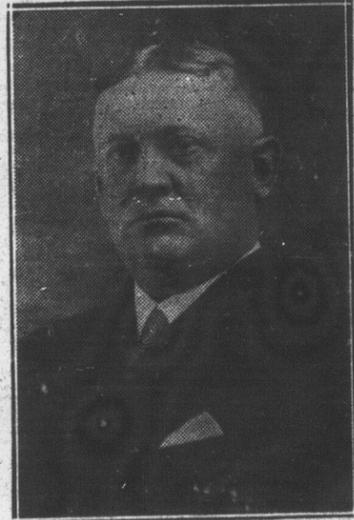
"Je ne reviendrai pas sur les raisons qui ont déterminé cette entreprise; elles ont été exposées à fond dans une série d'articles publiés dans le "Bulletin des Agriculteurs". Les résultats obtenus ont déjà justifié cette décision et celles qu'auraient été les difficultés du début, les succès définitifs seront d'une valeur inappréciable."

"Notre première démarche à notre arrivée en Angleterre, l'été dernier, fut de faire enregistrer des marques portant les initiales de la Société. Ces marques ont été subséquemment enregistrées au Canada. Elles sont destinées à faire connaître la haute qualité de nos fromages telle qu'établie par la classification soignée qui en est faite. Nous ne saurions trop remercier l'hon. Ministre de l'Agriculture pour le concours qu'il a prêté à la Société en cette circonstance, en donnant à l'entreprise tout l'appui de son prestige et en lui assurant le concours efficace de tout le personnel de son ministère; il nous fait plaisir de reconnaître également les bons offices du gouvernement de notre Province par l'entremise de son agent général, à Londres, l'Honorable Dr. Pelletier. (Signé) "Aug. Trudel".

Qui a donc changé d'opinion? le Ministre ou..... ?



A gauche: M. le chanoine H. Boulay, curé de Louiseville, Maskinongé, qui représentait Sa Grandeur Mgr. Cloutier, Evêque de Trois-Rivières, au congrès de la Société de l'Industrie Laitière, tenu à Louiseville les 7 et 8 novembre courant.



A droite: M. J. W. Gagnon, maire de la Municipalité de Louiseville, qui a souhaité la bienvenue aux congressistes.

### Circulaire aux beurriers et fromagers

Cher monsieur :

Il y a environ deux mois, nous avons le plaisir de vous annoncer l'ouverture d'un nouveau département, à la Coopérative Fédérée de Québec, celui des "FOURNITURES POUR BEURRERIES ET FROMAGERIES."

Dans la même communication, nous vous avons demandé d'attendre, pour placer vos commandes, et cela dans le but de vous épargner de l'argent, tout en travaillant de concert avec votre Coopérative, pour améliorer et "uniformiser" les produits laitiers qui vous seront plus payants du fait.

Nous sommes sur le point de terminer nos arrangements dans l'achat des stocks de marchandises que nous distribuerons à tous nos clients—au cours de l'hiver—suivant leur demande. Afin de vous faciliter la tâche, nous vous demandons de bien vouloir remplir la feuille de commande que nous vous incluons en inscrivant tout ce dont vous aurez besoin, avec indication du mode de paiement que vous désirez avoir.

Quelques jours après réception de votre commande, nous vous aviserons des prix des marchandises choisies par vous, et si vous trouvez que ces prix ne sont pas assez avantageux, NOUS ANNULERONS IMMEDIATEMENT LA COMMANDE EN QUESTION.

Si vous avez réellement l'esprit de coopération, et des profits exceptionnels que vous en pouvez retirer, vous ne tarderez pas à nous retourner votre commande.

Nous vous garantissons satisfaction complète des marchandises que vous recevrez de nous, SANS QUOI NOUS NOUS ENGAGEONS A LES REPREDRE, SANS AUCUN FRAIS POUR VOUS.

Inutile de vous dire que nos prix seront les plus bas, du fait: 1o.—Que nous ne prenons aucun bénéfice sur ce que nous vous vendons; 2o.—Que notre pouvoir d'achat est le plus considérable du pays.

(Suite à la page 761)

Grain

Heure  
lait 14 sou  
douzaine.  
du bon lait

Le Te  
bre, lisez l  
intéressant  
luxe. Abc

Jama  
maux en s  
pur. Les  
sont la rui  
Ensoleille

Gran  
nisation t  
nement a  
Gouverne  
décembre.  
probablem  
déjà au p

Les  
d'aout j'a  
printemps  
suffisait p  
m'offrait  
lorsque je  
de la Fer  
et cinq jo  
à la vertu  
une autre

Le ch  
a été no  
l'hon. M.  
M. C  
nommé c  
ment de  
L'ho  
Liqueurs  
Conseil L  
antérieure  
liqueurs p

Face  
rer—et b  
Le mur E  
matin—t  
fenêtres  
d'hiver;  
du chauc  
avant tou  
s'arrange  
poulailler  
logette;

Le 428  
Louiseville  
des confère  
sonnages o  
l'honorable  
tre de l'agr  
L. Gérin, le  
évêque de  
grès par M  
a été rema

Com  
fait fi du  
French C  
ne sont p  
de l'un d  
mique de  
L'Alberta  
pour la r  
provinces  
important  
Saskatch  
signature

## Grains de sagesse, Miettes de bon sens

**Heureux campagnards.**—Les citadins paient maintenant le lait 14 sous la pinte, soit 56 c. le gallon; les œufs frais 75 sous la douzaine. Heureux encore quand à ces prix ils peuvent se procurer du bon lait et des œufs bien frais, comme à la campagne.

**Le Terroir.**—Si vous voulez trouver courtes les soirées de novembre, lisez *Le Terroir*. La dernière livraison en est particulièrement intéressante et variée. Quarante-huit pages illustrées, sur papier luxe. Abonnement: \$2.00 par an.

**Jamais trop.**—L'on ne pourra jamais trop répéter que les animaux en stabulation éprouvent un besoin impérieux de soleil et d'air pur. Les étables sombres et mal aérées, imparfaitement ventilées sont la ruine de l'élevage futur et la ruine de beaucoup de cultivateurs. Ensoleillez, aérez, ventilez l'habitation des bêtes domestiques.

**Grand Congrès de colonisation.**—“De tous les congrès de colonisation tenus dans la Province de Québec depuis 25 ans, dit *L'Événement* aucun n'a eu l'envergure de celui qui s'ouvrira à l'Hôtel du Gouvernement, sous la présidence de l'hon. M. J.-E. Perrault, le 4 décembre. Le congrès se continuera le lendemain, 5 décembre, et probablement le surlendemain, vu l'abondance des matières qui sont déjà au programme.

**Les péripéties de la vente d'une vache.**—“Depuis le mois d'août j'avais une vache à vendre, une bonne vache, payée \$70. au printemps. Je l'offrais à tout venant depuis que mon pâturage ne suffisait plus à nourrir convenablement tout mon troupeau. On m'offrait \$45. parfois \$50. J'étais sur le point de la sacrifier à ce prix, lorsque je m'avisai de recourir à une petite annonce dans *Le Bulletin de la Ferme*. Trois jours après on m'offrait \$55. pour ma vache; et cinq jours après j'aurais pu en obtenir \$60. Depuis lors je crois à la vertu de la petite annonce, c'est pourquoi je vous en envoie une autre que vous voudrez bien insérer quatre fois”.—D. B.

**Le char de l'État.**—M. Martin Madden, député de Québec-Ouest, a été nommé ministre sans portefeuille, en remplacement de feu l'hon. M. Kaine;

M. Gérard Power, président de la commission du havre, a été nommé conseiller législatif pour la division Stadacona en remplacement de feu l'hon. M. Kaine.

L'hon. M. Geo.-A. Simard, président de la Commission des Liqueurs a démissionné comme tel et a été renommé membre du Conseil Législatif pour la division Repentigny, qu'il représentait antérieurement. Il est remplacé à la présidence de la commission des liqueurs par M. L.-B. Cordeau, avocat, de Montréal.

**Face au soleil.**—C'est surtout par le côté sud que l'on doit éclairer—et bien éclairer, éclairer à profusion les étables, poulaillers, etc. Le mur Est, si l'on y perce des fenêtres, laisse bien entrer le soleil du matin—très reconfortant mais il disparaît bientôt de ce côté; les fenêtres du mur ouest donnent accès au soleil mourant des soirées d'hiver; dont le crépuscule est bien court; mais le Sud, lui, fournir du chaud soleil presque toute la journée. Donc il faut surtout et avant tout éclairer, et éclairer libéralement par le Sud. Et il faut s'arranger de manière à ce que chaque pensionnaire de l'étable ou du poulailler puisse chanter tout l'hiver: “J'ai du bon soleil, dedans ma logette; J'ai du bon soleil; as-tu du pareil?”

Le 42<sup>e</sup> Congrès annuel de l'Industrie laitière qui s'est terminé vendredi à Louiseville a créé beaucoup d'intérêt. Nous publierons par tranches un résumé des conférences et discussions que ces dernières ont provoquées. Parmi les personnages officiels qui ont suivi les travaux du Congrès il convient de mentionner l'honorable Sénateur Boyer, président de la Société d'Industrie Laitière, le ministre de l'agriculture, l'honorable J.-E. Caron; MM. Ruddick, G. Marquis, A. Dion, L. Gérin, les abbés I. Trudel et Ph. Grondin, etc. Sa Grandeur Mgr F.X. Cloutier, évêque de Trois-Rivières, avait eu la gracieuseté de se faire représenter au Congrès par M. le Chanoine Boulay, curé de Louiseville, dont l'assiduité aux séances a été remarquable.

**Comme Québec.**—Les provinces dites anglaises où l'on a tant fait fi du Québec pendant la guerre, où l'on en a tant dit contre le *French Quebec*, que l'on représentait comme arriéré, à peine civilisé, ne sont pourtant pas trop lentes à suivre son exemple dans la solution de l'un des plus importants problèmes d'ordre moral, social et économique de l'heure: la réglementation du commerce des spiritueux. L'Alberta, par une majorité de 25,000 votes sur 150,000, vient d'opter pour la régie des alcools par le gouvernement. C'est la troisième des provinces du Dominion qui, l'heure venue pour elles de régler cette importante question, emboîte le pas sur Québec. Une quatrième, la Saskatchewan, suivra bientôt, puisqu'une requête portant 80,000 signatures demande au gouvernement un plébiscite sur le même sujet.

**Valeur de l'enseignement agricole.**—Un simple coup d'œil jeté sur les résultats du Concours de labour tenu à Oka, le 27 octobre dernier, et dont on lira les détails à la page 756, suffit pour se convaincre de l'importance de l'enseignement agricole. On constatera, en effet, que M. Henri Bérard, de St-Marcel, comté de Richelieu, élève de deuxième année au Cours scientifique à l'Institut Agricole d'Oka, a remporté les prix suivants:

1er prix dans la classe des laboureurs âgés de plus de 18 ans.  
1er prix pour le meilleur ados de sa classe.  
1er prix pour la meilleure planche de labour de tout le concours, (prix du “championnat”)

Un autre élève de l'I. A. O., M. Gustave Gendron, de Beauharnois, s'est classé:

1er prix dans la classe des jeunes laboureurs en dessous de 18 ans.  
1er prix pour le meilleur ados dans sa classe.

**Statistiques vitales du Canada.**—On trouve les renseignements suivants dans le premier rapport annuel que vient de publier le gouvernement fédéral sur les statistiques vitales du Canada:

	1920	1921
Naissances.....	166,741	168,979
Moyenne des naissances par 1,000 population.....	26.5%	26.3%
Naissances illégitimes.....		3,347
Mortalité infantile, enfants âgés de moins d'un an ..	16,695	14,893
Mortalité générale.....	77,722	67,722
Victimes du cancer.....		4,826
Tuberculose.....		3,903
Maladie de cœur.....		6,021

Au chapitre des mariages on constate que plus de 50% des nouveaux époux des provinces de l'Ouest sont nés ailleurs qu'au Canada, tandis que dans les provinces de l'Est, dans la plupart des cas, plus de 70% d'entre eux étaient nés au Canada: dans l'Île-du-Prince-Édouard, cette proportion atteignit même 97% et dans la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick elle dépassa 80%.

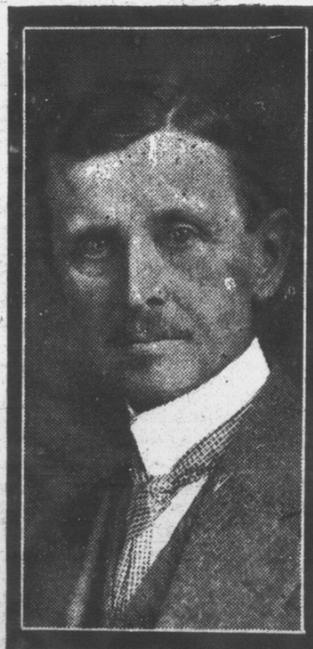
Relativement aux naissances au cours de l'année 1921, il est né, dans les huit provinces anglaises, 168,979 enfants, vivants dont 165,036 sont des naissances simples, 1,937 naissances doubles (3,874 enfants) et 23 naissances triples (69 nouveaux-nés); en 1920, ces naissances s'élevaient au nombre de 166,741, dont 162,800 naissances simples, 1,921 naissances doubles et 33 naissances triples. En 1921, sur 1,000 naissances, 516 nouveaux nés appartenaient au sexe masculin et 484 au sexe féminin, tandis qu'en 1920, on comptait 514 garçons pour 486 filles. En 1921, l'augmentation naturelle de la population de ces huit provinces, après déduction des décès s'est élevée à 101,257 habitants, comparativement à 89,019 en 1920.

## Les statistiques agricoles et la crainte des taxes

“L'écart parfois considérable que l'on remarque entre les statistiques agricoles publiées par Ottawa pour la province de Québec et celles compilées par le Bureau de la Statistique de la province porte tous ceux qui s'intéressent à la statistique à se demander quelle est la cause de cette différence. Pour ce qui est de la récolte de 1921, il y a une différence de 35 millions entre l'estimé fédéral et celui de la province, le premier étant de 135 millions et le dernier, de 165 millions. De même, pour le nombre de vaches dans la province, il y a un écart de 200,000. Discutant la cause de ce désaccord dans les rapports fédéral et provincial, monsieur G.-E. Marquis, chef du Bureau des Statistiques de la province, exprime l'opinion que les cultivateurs de la province sont probablement peu anxieux de fournir les informations demandées quand ils savent que ces demandes viennent du gouvernement fédéral parce qu'ils redoutent que cela conduise à l'imposition de nouvelles taxes.

Si telle n'est pas la raison de l'écart dans les statistiques, il faudrait conclure, dit-il, ou que les statistiques fédérales sont inexactes ou que celles de la province sont trop élevées.”

L'Action Catholique.



Feu G.-E. TANGUAY, architecte bien connu, né à St-Gervais, (Bellechasse), décédé à Québec, le 6 courant, à l'âge de 86 ans.

## GAZETTE RIMÉE

## Les deux dettes

(Enregistrée conformément à la loi des droits d'auteur, Ottawa)

"La France et les Etats-Unis semblent avoir atteint la croisée des chemins sur la question des réparations".

## Les journaux.

Deux femmes un soir devaient :  
L'une, blonde comme l'aurore  
De la cocarde tricolore,  
Ornait ses cheveux qui frisaient...

L'autre les cachait sous un feutre  
Au bord remonté d'un côté  
Et de son drapeau étoilé  
Relevait un peu son teint neutre

La première disait : "La-Bas  
"Le chemin qu'on suit se divise ;  
"Mais vers le seul but que je vise,  
"Seule s'il faut, du même pas,

"Je marcherai sans défaillance !"  
Et la Seconde en s'arrêtant  
Suggéra : "Mais c'est imprudent !  
"Nous pourrions, ma pauvre France,

"Trouver un biais où passer,  
"Et tout en contournant l'obstacle  
"Sauver Berlin de la débâcle !  
"N'est-ce pas que c'est bien pensé ?

"Mais il vous faudra faire taire  
"Pour ça vos revendications,  
"Glisser sur les réparations,  
"Vous montrer moins autoritaire..."

"Puis vous me devez de l'argent...  
"Si vous voulez que je..."—"Silence!"  
"Répondit carrément la France,  
"Moi, on me doit beaucoup de sang !..."

Québec, 12 nov. 1923. Frandero.

## Il est temps

Il est grandement temps ; la saison de chasse bat son plein. Ne vous contentez pas d'entendre raconter les exploits de vos amis, mais accomplissez-en vous-mêmes. Pourquoi vous priver d'un des plus grands plaisirs offerts à l'homme ? Tout vous y invite. Les Laurentides, à proximité, sont un territoire de chasse unique au monde ; les plus grandes facilités existent pour s'y rendre. La Pacifique Canadien traverse entièrement la région, vous n'avez qu'à choisir l'endroit qui vous semble le plus propice, selon l'espèce de gibier qu'il vous tente de poursuivre ; car tous, depuis la savoureuse perdrix jusqu'à l'énorme original, depuis le lièvre jusqu'au chevreuil, s'y trouvent en abondance.

Et ce n'est pas seulement le sentiment sportif qui doit vous pousser ; à ceux qui, toute l'année durant, sont pris dans le tourbillon des affaires, la chasse procure une diversion indispensable et vérifie l'aphorisme : "Changement de fatigue est un repos". Et qu'y a-t-il de plus propre à faire oublier les tracasseries que les émotions d'une partie de chasse ? Mangez-vous jamais avec plus d'appétit qu'au retour d'une longue marche dans les bois, surtout quand le gibier que l'on vient de tuer fait les frais du repas ? Chose fréquente, quand un chasseur est heureux ou adroit.

Comme exemple, citons le cas de M. John Basler, de Mont-Rolland, qui dans quelques heures, au cours de la première journée de son expédition, abat deux chevreuils, sept lièvres et quatre perdrix. Heureux ou adroit ? Sans doute les deux à la fois. Et ce n'est pas une histoire de chasse, c'est authentique.

## "Le Bulletin de la Ferme"

EST LE  
PORTE-PAROLE  
OFFICIEL

De la Coopérative  
Fédérée de Québec.

Prix de l'abonnement pour les membres 50c par année.

ABONNEZ-VOUS SANS TARDER

## Tribune libre

## Un tarif spécial de l'Express

"Le Bulletin de la Ferme", Québec.

Monsieur le rédacteur,

Sous le titre "Un tarif spécial de l'express" un journal de Québec publiait ces jours derniers la dépêche "spéciale" suivante, datée de Montréal :

"Afin d'aider aux exportateurs canadiens, manufacturiers, fermiers ou autres, et de leur faciliter l'expédition, la compagnie de Messageries "Canadian National Express" mettra en vigueur à partir du 15 novembre prochain un tarif spécial pour les consignations de marchandises ordinaires pesant cent livres ou plus. Une circulaire de M. Fred.-C. Salter, gérant du service pour l'étranger de la "Canadian National Express", annonce ce nouveau tarif qui permettra aux agents de la compagnie de fixer les taux d'exportation d'un point quelconque du Dominion à Liverpool ou Southampton."

Tout cela est beau et bon, Monsieur le rédacteur, bien beau et bien bon même, si le "tarif spécial" dont l'on parle est un peu raisonnable. Mais tout cela n'empêche pas les compagnies de messageries de continuer leurs taux exorbitants lorsqu'il s'agit de transports de colis à l'intérieur du pays ; aussi tout cela n'améliore guère la situation des citoyens du pays qui sont forcés de recourir aux messageries.

Je suis villageois, M. le rédacteur, mais je suis aussi cultivateur. Je fais de la petite culture, ce qui me permet de gagner ma subsistance et celle de ma famille sur seize acres de terre. Je cultive pour le marché les fraises et autres petits fruits, aussi certains légumes, et ma basse-cour produit de cinq à huit douzaines d'œufs par semaine, que je vends toujours frais. Je demeure sur le Québec Central, à peu près à mi-chemin entre Québec et Sherbrooke. Si les taux d'express étaient raisonnables je gagnerais ma vie assez convenablement en expédiant à la ville, dès que récoltés, ces divers produits, mais jusqu'ici les frais d'express absorbent le gros du revenu net de mon travail. Le prix du transport des œufs, des fruits etc., expédiés en petites quantités est presque aussi élevé que le coût de la marchandise elle-même.

Ces taux d'express ne pourraient-ils pas être réduits aussi, tout comme les taux pour l'expédition outre-mer.

Avec remerciements, Monsieur le rédacteur,

Je demeure, votre dévoué,

Tring.

NOTE DE LA REDACTION.—Nous n'avons pas de peine à admettre le bien fondé des griefs qu'expose ici notre correspondant, et s'il se donne la peine de parcourir les récentes éditions du "Bulletin" il se convaincra que nous nous sommes occupés de la question toute d'actualité des taux des messageries. Il se convaincra aussi, malheureusement, que loin de vouloir abaisser ces taux, les dites compagnies s'efforcent depuis quelques mois de les augmenter encore. Nous avons déjà indiqué à quels moyens recourir pour combattre les prétentions des messageries et les empêcher d'accroître de nouveau leurs tarifs de transport. Que l'on y recoure, à ces moyens.

## A LA VEILLEE

Glose hebdomadaire

## "Une dégoûtation"

(Avis important :—Les dédaigneux et les mal intentionnés sont priés de ne pas lire ce qui suit.)

A Paris on appellerait ça une "dégoûtation".

C'est dégoûtant, en effet : et de plus, c'est criminel.

Mais avant d'arriver à la... dégoûtation et au crime principal, laissez-moi vous en raconter une moindre et un moins grand.

By Gee, un écolier, assez âgé, de mon temps—ainsi surnommé parce qu'il avait toujours à la bouche cette suave expression—yankee, nous racontait qu'au cours de sa tendre et aventureuse jeunesse il avait pris du service dans une quelconque confiserie américaine. Or l'un des garçons pâtisseries chargé de faire bouillir à point le saindoux, ou autre substance où l'on devait plonger les beignets pour la cuisson avait trouvé un moyen aussi facile qu'ingénieux d'arrêter en cinq secs l'ébullition du liquide destiné à transformer la pâte en ces délicieux gâteaux que l'on appelle beignets, beignes, croquignoles voire même croqueignoles... En bon Yankee le garçon confiseur chiquait. Or quand le saindoux avait atteint le degré voulu d'ébullition le jeune confiseur et chiqueur arrêtait prestement celle-ci au moyen d'un jet de salive habilement lancé dans la lèchefrite.....

Vous êtes scandalisés ?

Surtout vous ne me trouvez pas trop gêné, vous à qui j'ai pourtant donné un charitable avis que vous avez méprisé.

Tout doux ! tout doux ! Vous avez vu et vous voyez encore souvent, hélas ! pis que cela.

Combien de fois, dites, n'avez-vous pas vu—et sans nullement vous faire de bille des gens crachant sans gêne par terre, sur les trottoirs, les parquets, les planchers des maisons, ce qui est un acte plus dangereux et plus horrible dans ses conséquences, sinon plus hideux et plus criminel devant la loi et dans l'estime du public, que celui de l'effronté héros de "By Gee".

La salive du confiseur, au moins, était spontanément stérilisée comme bien peu de fromagers ne stérilisent leur petit lait. Les microbes malfaisants que pouvait receler le jet de salive de ce salaud devenaient inoffensifs par cuisson ; alors que les crachats lancés sur le parquet, dans les maisons, les places publiques ou ailleurs se dessèchent, leurs résidus, nullement stérilisés et dont les bactéries ne cessent d'être activées, se mêlent ensuite à la poussière, qui vole dans l'air et que souvent l'on respire.

Et voilà comment, maintes fois, s'engendrent et se propagent les plus terribles maladies.

C'est pourquoi j'estime que si le chiqueur de "By Gee" est plus criminel et apparemment plus salaud, les cracheurs sur le plancher sont encore plus dangereux pour la société, pour la santé des générations présentes et à venir.

C. L'Habitant.

## Publications instructives pour le cultivateur

BULLETIN No 48:—Manuel de Médecine vétérinaire par le Dr J. Duchêne. Maladie du cheval, de la vache, du porc et du mouton et leur traitement 88 pages.

BULLETIN No 49R:—Mise en conserve des légumes, viandes et fruits, par J.-E. Grisé.

Méthode de fabrication à la maison, par la ménagère. Stérilisation du produit après sa mise dans le récipient. 24 pages.

BULLETIN No 76:—Chaux et calcaire pulvérisés par M. H.-M. Nagant. Leur emploi comme amendement des terres fortes. 48 pages.

BULLETIN No 78:—Le moteur à essence ou engin à gazoline sur la ferme par L. G. Heimpel.

Fonctionnement, démontage et réglage des différentes pièces de l'engin. 60 pages illustrées.

Pour recevoir gratuitement l'une ou l'autre de ces brochures, s'adresser au SERVICE DES PUBLICATIONS, Ministère de l'Agriculture, Québec.

## Prolongement d'une voie

Les ingénieurs du Pacifique Canadien viennent d'être chargés d'étudier un nouveau projet, celui de prolonger immédiatement jusqu'au canton de Rouyn, soit une distance additionnelle de 32 milles, la voie qui a été construite de Mattawa à Des Quinze.

Le canton Rouyn est celui où les découvertes de gisements d'or ont été les plus importantes ; c'est donc celui où se dirige le grand nombre des prospecteurs. De ce fait même, ce canton prend un rapide développement qui rend nécessaires des communications faciles avec les centres industriels. Cette nécessité s'impose avec une telle force que le gouvernement provincial projette de construire sans retard une route carrossable de Des Quinze à Rouyn, passant à travers trois comtés ; ce chemin aurait 30 milles de longueur et suivrait la voie du Pacifique Canadien.

Le programme de colonisation suivi pour assurer le développement rapide de cette région est très bien conçu ; on met en pratique le principe que "le chemin de fer doit précéder le colon, et non le suivre". Il est hors de doute que dans peu d'années, cette politique aura des résultats appréciables ; et, étant donné les avantages tant industriels et agricoles que miniers de cette région du nord de l'Outaouais, elle sera en mesure de rivaliser, par sa production et sa population, avec les districts les plus favorisés de la province de Québec.

## LA LECTURE DU

## BULLETIN DE LA FERME

s'impose à tous les cultivateurs pratiques et économes. Si votre voisin n'y est pas abonné, conseillez-lui de le faire au plus tôt.

H  
Pourquoi elle l  
Le la

L'Anglet  
Bien des r  
de l'opposit  
guisée de  
ment des r  
la France ;  
être pas la  
devienne u  
curité de c

Dans un  
nuages, la  
jour d'hui a  
machines v  
elle en aur  
L'Anglet  
une certai  
ment formi  
de protecti  
aussi en ca  
la guerre,  
foudre, en  
Ministre f  
déclarait r  
est fatigué  
de bataille  
tion, dans  
car il y au  
de se batt

La colo  
mission de  
tour : "Le  
qui auront  
cepter ou c  
ticiper la  
ble respor  
cause de l  
cité des p  
est de pri  
mesure de  
recevoir."

On ce  
semaines,  
quis pour  
armée. I  
jour d'hui,  
flotter les  
dres. Ell  
de comba  
tonnes d'  
des solda  
cuirassés  
guerre et  
sans brui  
inoué.

John B  
la frousse.  
head à l  
"La Fran  
détruire l  
tres popu

Et le c  
solu de fai  
riorité, et  
la France  
s'armant  
combats  
cet effet  
lions et  
cette app

Mais l  
avance et  
1926 l'A  
core opp  
volantes  
bat de la  
Et l'A  
Si la cra

## HOMMES ET CHOSES

Revue de la huitaine

**Pourquoi l'Angleterre fait-elle la grimace? — Aurait-elle la frousse? — Un métier qui ne paye plus. — Le laboureur et les rois. — L'esclavage existe encore.**

**L'Angleterre a la frousse.** — Bien des raisons ont été données de l'opposition plus ou moins déguisée de l'Angleterre au règlement des réparations exigées par la France; la moindre n'est peut-être pas la crainte que celle-ci ne devienne une menace pour la sécurité de celle-là.

Dans une bataille au-delà des nuages, la France pourrait aujourd'hui aligner 140 escadrons de machines volantes; dans deux ans elle en aura le double.

L'Angleterre ne voit pas sans une certaine anxiété cet armement formidable, fait dans un but de protection et de défense, mais aussi en cas de besoin prêt à porter la guerre, avec la rapidité de la foudre, en territoire ennemi. Le Ministre français des armements déclarait récemment: "La France est fatiguée de servir de champ de bataille; elle veut être en position, dans la prochaine guerre, — car il y aura encore des guerres, — de se battre en territoire ennemi."

Le colonel Fabry, de la Commission de l'armée, déclare à son tour: "Le temps viendra où ceux qui auront la responsabilité d'accepter ou de refuser, ou même d'anticiper la guerre, auront une terrible responsabilité à porter, et à cause de la brutalité et de l'efficacité des premiers coups portés, il est de prime importance d'être en mesure de donner plutôt que de recevoir."

On calculait autrefois par semaines, par mois, le temps requis pour la mobilisation d'une armée. La France pourrait aujourd'hui, en quelques heures, faire flotter les trois couleurs sur Londres. Elle possède des avions de combat pouvant porter des tonnes d'explosifs, des canons et des soldats. Elle en a qui sont cuirassés comme des vaisseaux de guerre et qui s'élèvent dans les airs sans bruit et avec une rapidité inouïe.

John Bull voit tout cela et il en a la frousse. Ecoutez Lord Birkenhead à la Chambre des Lords: "La France pourrait en une nuit détruire Londres et tous les centres peuplés de l'Angleterre!" Et le cabinet britannique a résolu de faire disparaître cette supériorité, en appauvrissant d'abord la France autant que possible et en s'armant à son tour pour les futurs combats de l'air. Il a fait voter à cet effet plus de vingt-sept millions et doublera probablement cette appropriation l'an prochain.

Mais la France a une bonne avance et on calcule que même en 1926 l'Angleterre ne pourrait encore opposer que 624 machines volantes aux 1530 avions de combat de la France.

Et l'Angleterre a la frousse! Si la crainte était encore le com-

mencement de la sagesse, elle devrait resserrer les liens qui en 1914 l'unissaient à la France, au lieu de chercher par tous les moyens à contrecarrer celle-ci comme elle le fait depuis l'armistice.

John Bull préférera sans doute avoir recours à une autre conférence internationale pour faire couper les ailes aux avions de France. Cette conférence, si jamais elle se réunissait, aurait un succès plus que problématique.

La France, et pour cause, n'a plus confiance dans ces parlottes internationales, — et préfère agir par elle-même et pour elle-même. Qui pourrait — avec justice — l'en-blâmer?

**Un métier en désuétude,** par le temps qui court, c'est le métier de roi. Vaut bien mieux aujourd'hui être cultivateur. Il y a moins de danger d'être dégoûté et de se trouver un beau matin le bec à l'eau.

En 1914, les têtes couronnées de l'Europe commandaient sur un territoire de plus de trois millions de milles carrés et comptaient 410 millions de sujets. Aujourd'hui les rois n'ont plus qu'un million de milles carrés et 184,000,000 de sujets.

Le métier de roi n'est plus ce qu'il était au temps du bon plaisir. Les rois ne font plus ce qu'ils veulent, mais ce que leur imposent leurs parlements.

Le cultivateur est plus maître chez lui que les rois dans leurs palais: Chantons donc avec le poète:

Bénissons Dieu qui créa toutes choses  
L'étoile d'or brillant du haut des cieux,  
Le nid d'oiseau et le parfum des roses,  
Les lacs d'azur et les bois silencieux;  
Bénissons Dieu qui mit notre chaudière,  
Loin des palais et des fausses grandeurs,  
Et à genoux, aux pieds de notre Mère,  
Bénissons Dieu qui nous fit laboureur.

**L'esclavage existe-t-il encore.**

— S'il faut en croire une dépêche de Rome, l'abominable pratique de l'esclavage n'a pas encore disparu, malgré les efforts répétés de la papauté et des nations civilisées. L'esclavage existe encore de nos jours en maintes contrées africaines. En Abyssinie par exemple la marchandise humaine est exposée sur le marché comme les bœufs ou les produits agricoles. Un homme s'y vend quelques piastres. Il en va de même au Congo où les marchands d'esclaves s'emparent des individus isolés en des lieux peu fréquentés et les vendent secrètement.

Quand nous jetons un regard sur le monde et que nous comparons la situation des différents peuples qui habitent le globe terrestre avec celle qui nous est faite dans la catholique province de Québec, nous comprenons mieux com-

bien nous devons bénir la Providence qui nous a fait naître sur les bords du Saint-Laurent en un pays de liberté et de foi.

Pierre Fouille-Partout.

La maison Versailles-Vidricaire-Boulais (limitée) ne vend que des valeurs sûres; de préférence les valeurs de vieilles industries de la province de Québec solidement établies. Pour chaque dollar d'emprunt, elle exige de l'emprunteur au moins deux dollars de garantie. Sur les sommes très considérables qu'elle a placées pour sa clientèle, pas un sou ne s'est perdu. Tout porte intérêt au taux de 6%.

L'épargnant canadien-français serait aujourd'hui plus riche de cinq à dix millions si depuis cinq ans il avait pris conseil de la maison Versailles-Vidricaire-Boulais (limitée).

### Une Lumière Blanche des Lampes à l'huile maintenant

L'épreuve faite par le Gouvernement, démontre que cette lumière est supérieure à l'électricité. — Invention sensationnelle

Une nouvelle lampe vient d'être inventée, elle brûle de l'huile de pétrole ordinaire et produit une lumière douce, blanche, et dite supérieure à l'électricité et au gaz. L'épreuve du Gouvernement et des plus grandes universités prouve que cette nouvelle lampe en vaut dix anciennes. Elle brûle sans odeur, ni fumée, ni bruit, elle est simple et économique, n'exige aucun pompage, et a été approuvée par les Underwriters pour les assurances feu. L'inventeur, N. B. Johnson, 246 rue Craigmont, Montréal, offre d'envoyer une lampe à 10 jours d'essai gratuit, même d'en donner une gratuitement au premier qui en fera usage dans chaque localité et qui l'aidera à introduire cette nouvelle lampe merveilleuse. Ecrivez-lui aujourd'hui pour plus de détails. Demandez-lui aussi de vous expliquer sa proposition d'agence.

### UNE GRANDE OFFRE AUX HERNIEUX

5,000 personnes qui souffrent de la hernie recevront Plapao à l'essai et livre de M. Stuart sur la hernie absolument gratis

La merveille du jour — que des milliers de victimes emploient à l'heure actuelle. Les PLAPAO-PADS ADHESIFS de STUART ont obtenu la médaille d'or à Rome et le grand prix à Paris. Prenez la résolution de mettre de côté votre vieux bandage à torture. Cessez de vous miner la santé avec ces bandes d'acier et de caoutchouc. Les PLAPAO-PADS sont doux comme du velours, faciles à poser et coûtent bon marché. Ni courroies, boucles ou ressorts attachés. Faites demander dès aujourd'hui PLAPAO D'ESSAI GRATUIT. Nous croyons au vieux adage "ne craignez jamais de mettre vos articles à l'essai"; donc n'envoyez pas d'argent — simplement votre nom et adresse, à: PLAPAO LABORATORIES, 2677 Stuart Bldg. St-Louis, Mo. E.-U.

### Dans la Californie ensoleillée

Dans la Californie ensoleillée des centaines de Canadiens iront cet hiver se divertir dans les bosquets d'orangers et sous les palmiers dans cette terre d'été perpétuel.

Les attraits de la Californie sont nombreux: cette région est universellement reconnue comme l'une des villégiatures les plus achalandées du monde entier, d'un climat incomparable; la magnificence de ses paysages montagneux est indescriptible. La pêche à l'eau profonde, le golf, les randonnées en automobile et toutes sortes d'amusements peuvent être goûtés de tous.

Le Chemin de Fer National offre des taux de passage spéciaux et un grand choix de routes; on peut aller ou revenir soit par le Canada (via Vancouver, Victoria, etc) soit par les Etats-Unis. Adressez-vous à l'Agent le plus rapproché pour renseignements supplémentaires.

## SURDITE



L'ouïe parfaite est maintenant rendue dans tous cas de surdité ou déficience de l'ouïe amenée par le catarrhe, relâchement, enfoncement, épaississement des tambours, bourdonnements et sifflements, perforation, destruction complète ou partielle des tambours, écoulement des oreilles, etc.

TAMBOURS D'OREILLE COMMON-SENSE WILSON

"Ces petits appareils téléphoniques sans fil pour les oreilles" ne demandent pas de remèdes, mais remplacent effectivement ce qui manque ou ce qui fait défaut dans les tambours de l'oreille. Ce sont de simples appareils qui s'adaptent facilement à l'oreille, tout en étant invisibles. Doux, sûrs et confortables.

Ecrivez aujourd'hui pour demander notre brochure GRATUITE de 168 pages sur la SURDITE qui vous donne amples détails et témoignages.

WILSON EAR DRUM Co., Incorporated

448 Inter-Southern Build. Louiseville, K.

### IL EST CERTAIN

Que le Chemin de Fer National du Canada opère 22,663 milles de voies ferrées — soit plus de 50% de toutes les lignes ferroviaires du Canada.

Que le chemin de fer National est le plus immense système ferroviaire du monde entier.

Que le chemin de fer National traverse chaque province du Dominion, dessert la capitale fédérale et les neuf capitales provinciales.

Que le chemin de fer National dessert chaque ville et chaque port importants du pays.

Que le chemin de fer National a une ramification de lignes dans les provinces des Prairies, laquelle fournit au colon un choix de terrains pour la culture ou l'élevage.

Que le Chemin de Fer National est la route pittoresque pour traverser le Canada. Parmi les merveilleuses beautés que l'on rencontre, signalons le Mont Robson — le point culminant des Rocheuses Canadiennes (13,068 pieds) et le Mont Edith Cavell (11,033 pieds).

Que le chemin de fer National du Canada traverse les Montagnes Rocheuses à une altitude inférieure à toute autre ligne transcontinentale et permet de voir les plus hauts pics du Canada.

Voyagez par "La Voie Nationale."

Après Chaque Repas

**WRIGLEY'S**

La WRIGLEY vous donne l'exercice nécessaire pour vos dents — et la gomme molle pénètre dans les interstices et les nettoie.

Elle aide la digestion en augmentant la quantité de salive dont a besoin votre estomac.

Cette gomme à mâcher est fabriquée selon des conditions de propreté absolue avec des ingrédients les plus purs.

La saveur dure longtemps

15

15

15

# ACHETEZ et VENDEZ

— PAR LE —

## MOYEN DES PETITES ANNONCES



### DIVERS

**AGENTS.**—Homme habile demandé dans chaque comté pour appointer des agents pour vendre notre "Magic Gas". Produit garanti, boîte \$1., donne 500 milles, \$500. par mois facilement. Ecrivez immédiatement, Lefebvre Frères, Alexandria, Ont. 2-11-15-11 P.85.

**ARGENT A PRETER** sur hypothèque en ville et à la campagne. S'adresser à Ed. Boissau-Picher, notaire, BLOC MORIN, 111, côte de la Montagne. 6 fs

**Aubaines en marchandises militaires.**—en gros et détail grands capots de soldats 2.75 rocs .75; Cuottes de laine 1.50; Paques sacks 25 et 50 cts. Couvertes \$1.75. Tout article du stock du gouvernement aux plus bas prix usés par maue. Dominion Second Hand Clothing, 58-60 St-Dominique, Québec. 22-6-12 P57

**COLLECTION DE COMPTES.**—Collection des comptes, dettes, notes, jugements, et achat des hypothèques, par une Maison de Montréal digne de confiance. Maison qui peut vous procurer votre argent. Prix 10 pour cent. Références: Agence Commerciale ou McHaughton Goodstone et Michaud, Montréal. S'adresser à Dominion Financial Corporation Ltd, 232 rue St-Jacques, Montréal, Qué. 18-10-15-11-X77

**DEMANDE.**—Volailles vivantes et abattues, œufs frais, porcs abattus, veau et agneau. Mtd. Ecrivez-nous pour toute information concernant le marché. Gunn Langlois Cie, Ltée. Montréal, Qué. 29-13-12 X05

**FOIN ET PAILLE.**—J'ai toujours en stock foin et paille de toutes qualités à vendre par lot de char.—Ecrivez à Jos. Meunier, St-Albore, Cté Bagot Qué. 22-6-12 P05

**"L'OBLIGATION"** organe du Prêt. M'Incorporé Ltée, vous fournira tous les renseignements nécessaires pour faire ces placements de tout repos. Cette revue financière vous sera envoyée gratuitement sur demande en écrivant au bureau à 107 Côte de la Montagne, Qué. 2-11-15-11-05

**LUZERNE.**—Nous désirons acheter un plein char ou moins de luzerne en ballots, deuxième récolte. S'adresser à Gunn, Langlois & Cie Ltée, 105 rue St-Paul Est, Montréal. 2-11-15-11 P15

**POUR LES MERES.**—Mères de famille, ne laissez pas vos enfants avec des poux dans la tête. **RAMKA** détruira poux et lentes par une seule application. 25 sous. Pas de timbres. Les Laboratoires **RAMKA**, Boîte Postale 215, Tignish, I. P. E. 29-13-12 P56

**PROPRIETE A VENDRE.**—A vendre, propriété pour éleveur de volailles ainsi que 100 poulettes Chantecler et 80 Plymouth Rock, vendra pour cause de départ. S'adresser à 546 rue Lacroix, Ville Emard, Montréal. 2-11-15-11-P05

**RENARDS NOIRS ARGENTES.**—Quelques couples de jolis renards de l'année. Le plus beau choix de renards noirs argentés. Egalement renards plus âgés. Prix: de \$300 à \$700, le couple. S'adresser à English Lake Fox Farms, Lac Frontière, Montmagny, Qué. 29-13-12 P46

**SPECIALISTE.**—Le docteur Marcoux, de Theford-Mines, s'étant spécialisé dans les traitements des malades diabétiques, par l'insuline découverte du docteur Banting de Toronto, offre ses services à tout malade qui se croit atteint de cette maladie. 6-20-12-P-16

**SURPLUS DE L'ARMEE.**—Bottines, jambières, culottes, sous-vêtements, chemises, imperméables, couvertures, et draps de lit, couvertures imperméables, selles, tentes et toiles, etc. Ecrivez pour catalogue, Magasin de Surplus Militaire, 294 N.-Dame-Ouest, Montréal. 17-1-1-3-P85

**TABAC PAR LA MALLE.**—En feuille de choix vieux de trois ans; très aimé des fumeurs, prix de 40c à 80c la lb. Un paquet échantillon de 2 lbs. sera envoyé par poste affranchie à n'importe quelle adresse en Canada pour \$1.00. Co-operative Tobacco Exchange, Ruthven, Ont. 22-6-12 P86

**VOULEZ VOUS RIRE.**—Envoyez 10 cts, pour l'Oracle du Mariage, catalogue français de farces, attrapes, monologues, chansons, librairie Edif. Hartman 1302-B Saint-Denis, Montréal. 2-11-15-11-P05

**Qui ne peut économiser 6 sous par mois pour recevoir, toutes les semaines, le journal qui lui convient: "Le Bulletin de la Ferme"?**



Fermes, Fromageries, Beurrieres.

**A VENDRE.**—Terre de quatre arpents de largeur sur quarante de longueur, bien bâtie près de l'église, l'école, un mille de la ville. S'adresser à Adéard Houle, Saint-Thomas-d'Aquin, comté de Saint-Hyacinthe, Qué. 2-15-11-P 75

**BEURRIERIE** à vendre avec maison privée. Très bonnes affaires. S'adresser à J.-N. Dion, Saint-Canut, Qué. 5-15-11-P05

**BEURRIERIE.**—A vendre: bonne beurrierie à 4 milles du village. Outillage moderne en parfait ordre. 7000 lbs de lait par jour, bons revenus. Ne recevons que le lait. Conditions faciles. Départ cause de santé. S'adresser à J. P. BRETON, Saint-Gédéon Cté Frontenac, Qué. 29-13-12 P76

**BEURRIERIE COMBINEE.**—Bonne beurrierie combinée à vendre, près de l'église et des champs. Outillage en parfait ordre; 108 pa-trons. Bonnes conditions. Cause de vente: mauvaise santé. S'adresser à ARISTIDE GOULET, Laurierville, Cté Mégantic, Qué. 15-11 P05

**TERRE A VENDRE.**—Bonne terre de 225 arpents dont plusieurs en bois. 1 1/2 mille de l'église et de la beurrierie et à 2 milles des chars. Beau et très grand verger. Bonnes bâtisses. Eau à l'aqueduc, bonnes voitures d'été et d'hiver. Moissonneuse lieuse, faucheuse, rateau, moulin à battre, vaneur, scie ronde, etc., etc.; Animaux: 10 bonnes vaches laitières, 2 bons chevaux en plus la récolte de cet automne. A part cela un circuit de 35 arpents, terre neuve grange dessus. Prix \$10,000, dont \$5,000 comptant; la balance paiements faciles. Vente pour cause de vieillesse. Pour tous renseignements s'adresser à Elzéar Dumais, St-Joseph de Lepape, Cté Matane, Qué. 22-11 X001



AUX BEAUCERONS.—Cochets Rhode Island Pura. Prix raisonnables, Séminaire du Sacré Cœur, St-Victor, Cté Beauce, Qué. 15-11 X05

**A VENDRE.**—Cochets de choix P. R. B. provenant de poules avec certificat d'au delà 200 œufs. Bonnes conditions. JOS. A. PROULX, Rocher de la Chapelle, Montmagny, Qué. 22-11 P.05



### CULTIVATEURS, VILLAGEOIS, RURAUX.

## LE BULLETIN DE LA FERME

n'attend pas au jour de l'an pour vous offrir des étrennes, vous offrir d'une manière tangible l'expression de ses sincères sympathies au cours de la crise qui nous éprouvons tous, ruraux et citadins. D'ici le premier janvier 1924, le Bulletin de la Ferme veut encore vous faire bénéficier de son offre exceptionnellement avantageuse de

**6 INSERTIONS POUR LE PRIX DE 4**

**PENSEZ-Y**  
Si vous avez à vendre du foin—des animaux—des volailles—des dindons et que d'autres choses, annoncez tout de suite.

**C'EST LE TEMPS**  
Adressez votre copie à - Case Postale 129 Québec.

### La valeur d'un bon étalon

ON AURA TOUJOURS BESOIN DE CHEVAUX.—Les journaux prétendaient il y a quelques années que le cheval était voué à l'extinction dans un avenir rapproché, mais ceux qui écrivaient ces choses ne savaient pas ce dont ils parlaient et peu de gens les ont prises sérieusement. Le cheval est encore et sera toujours indispensable pour les charrois de courte distance dans les rues encombrées des villes, pour les fermes petites et accidentées, enfin pour les pays où la neige empêche pendant une longue période l'emploi des moteurs. C'est là un fait bien reconnu, même parmi les meilleurs agents de l'industrie automobile.

LES CHEVAUX DEVIENNENT RARES.—On ne saurait nier cependant que les automobiles, les camions et les tracteurs ont pris la place d'un grand nombre de chevaux. Il y a eu trop de chevaux pendant quelque temps et les prix ont baissé. Dès que cette baisse s'est produite, les cultivateurs ont cessé d'en élever, si bien qu'aujourd'hui les poulains, les chevaux d'un an, de deux ans et de trois ans sont rares partout dans l'Amérique du Nord. Tout le monde le sait et les prix se relèvent inévitablement; le moment paraît donc être choisi pour se remettre à élever des chevaux.

ELEVONS INTELLIGEMMENT.—Mais nous dira-t-on, si tout le monde se remet à élever des chevaux, les prix vont baisser encore? Je crois que cela n'est guère à craindre car il n'y a probablement pas beaucoup de gens qui vont se remettre à l'élevage. Rappelons cependant à ceux qui le font que la raison principale pour laquelle les animaux élevés dans le passé avait une pauvre valeur est que la plupart des cultivateurs, paraissent croire que la question du sang ou de la famille ne s'applique pas à l'élevage des chevaux autant qu'à l'élevage des vaches. Ils se trompent de beaucoup cependant.

LES BONS ÉTALONS N'ONT PAS DE PRIX.—Il y a malheureusement très peu des poulains mâles nés tous les ans qui atteignent la perfection comme individu et spécialement comme reproducteur. Lorsque Jules Hazard a acheté l'étalon belge Orange 1, boiteux, et âgé de quatorze ans on s'est moqué de lui mais ce cheval avait une très haute valeur comme reproducteur. Lorsque E. B. White s'est emparé de l'étalon Séducteur dans une étable de louage, on a cru qu'il était fou, mais c'est de cet étalon qu'est issu Laet, le meilleur géniteur de l'Amérique. Lorsque l'étalon Albert de Cap Rouge est né, très peu de gens se doutaient qu'il régénérerait presque entièrement la race.

UN EXEMPLE CONCRET.—La jument canadienne "Corneille de Bagot" 1363 servie par Don Juan 1479 était en gestation lorsqu'elle fut achetée en 1919 par la station expérimentale de Cap Rouge elle a produit au 1er mai 1920 un poulain qui a été châtré à l'âge d'un an parce qu'il ne valait rien. La même jument a été servie en 1920 par Albert de Cap Rouge 1489 le chef bien connu du haras de St-Joachim; elle a accouché le 21 avril 1921 d'un poulain qui est venu premier poulain de lait, premier comme antennis et premier comme animal de deux ans à quelques-unes des grandes expositions de la province de Québec. Pourrait-on mieux démontrer la valeur d'un bon étalon?

Gus. Langelier, Régisseur de la station expérimentale de Cap Rouge, Qué.

### Vieux

Le 16 nov

Demain 16 événement qui destinées de de Le 16 nov métis, expiait s le gouverneme d'intervalle.

Cet acte c vince de Québ pète contre le était alors le ch testée du vieu l'orage et sorti dans la provin de conservate vieux rouges e tragique résér le mécontent voir, à Québec mouvement d peau politique même appella crier fut le che

Avant d'e ment que si au des "National des appels vél à l'adresse de dernière guer —avec usure d'éloquer au Canada-fr de Riel.

Nous dev plus jamais r Riel père 1844. Son p d'un Canadie chef du soule traite, c.-à-d. des peuplade

Son fils, élire au parle Il dirigea en Rouge, y org tula présiden A ce titre on envoyé du G Le gouverne un simple act canadien per furent traqu mier évêque qu'en 1875 q qui donnait de Beauport Tarte et un ler que dix a

Un inci qu'il fit de Richmond, cours qui dé

Mgr T nier à Mani et saint évé décédé en 1 écrit, dans

"Mer" les empiète à la Rivière gouverneme pour rétabli tie générale dienne. L nement pr États-Unis s'il consen

## Vieux temps, vieilles choses

**Le 16 novembre 1885.--- Louis-David Riel.---  
1849 - 1870 - 1885**

Demain 16 novembre, est le trente-huitième anniversaire d'un événement qui a eu une influence assez considérable sur la vie et les destinées de deux vieux partis politiques bas-canadiens.

Le 16 novembre 1885 Louis-David Riel, célèbre agitateur et chef métis, expiait sur l'échafaud, à Regina, le crime de haute trahison dont le gouvernement canadien l'accusait—pour une seconde fois à 15 ans d'intervalle.

Cet acte d'autorité exercé par la couronne souleva dans la Province de Québec et dans tout le Canada français une véritable tempête contre le gouvernement fédéral, dont Sir John-A. Macdonald était alors le chef. L'administration fédérale, grâce à l'habileté incontestée du vieux routier politique qu'était Sir John, put tenir tête à l'orage et sortir encore une fois victorieuse des urnes électorales. Mais dans la province de Québec il en fut autrement. Un fort contingent de conservateurs, mécontents de l'exécution de Riel s'allièrent aux vieux rouges et autres, dans un concert de protestation contre la fin tragique réservée à Riel, qu'ils appelaient le martyr de Regina. Bref, le mécontentement, et l'effervescence populaire portèrent au pouvoir, à Québec, feu Honoré Mercier, qui avait habilement dirigé le mouvement de protestation et non moins habilement donné au drapeau politique nouveau qu'il avait arboré le nom de national. Le même appellatif s'appliqua au gouvernement de coalition dont Mercier fut le chef.

Avant d'esquisser brièvement la vie de Louis Riel, ajoutons simplement que si au cours de l'agitation (1885-87) qui a préparé le triomphe des "Nationaux" canadiens-français, il y eut de la part de ces derniers des appels véhéments au sentiment "racial" et des violences de langage à l'adresse de certain élément anglo-canadien, ce dernier, au cours de la dernière guerre et à l'occasion de la conscription surtout, nous a rendu—avec usure—la monnaie—ultra loyaliste et francophobe—des pièces d'éloquence enflammée et des tirades patriotiques qui marquèrent au Canada-français les jours qui suivirent immédiatement l'exécution de Riel.

Nous devrions donc être quittes, et surtout nous devrions bien ne plus jamais recommencer, ni d'un côté ni de l'autre.

**Riel père et Riel fils.**—Louis David-Riel naquit à St-Boniface en 1844. Son père Louis Riel était également né au Nord-Ouest en 1817, d'un Canadien français de Berthier et d'une métisse. Riel père fut le chef du soulèvement métis de 1849, y obtint de force la liberté de la traite, c.-à-d. du commerce. Il mourut, en 1864, regretté des Métis et des peuplades indiennes.

Son fils, Louis-David, étudia au collège de Montréal, se fit élire au parlement canadien comme député de Provencher (Manitoba) Il dirigea en 1870 la première insurrection des Métis de la Rivière Rouge, y organisa un gouvernement qu'il appela provisoire, et s'intitula président de la république de Manitoba et de la Terre de Rupert. A ce titre on le tint responsable de l'exécution d'un nommé Scott, envoyé du Gouvernement ou de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le gouvernement provisoire regardait la suppression de Scott comme un simple acte de guerre, partant très légitime. Mais le gouvernement canadien pensa autrement et les chefs du mouvement insurrectionnel furent traqués, et arrêtés. Grâce à l'intervention de Mgr Taché, premier évêque de St-Boniface l'insurrection fut apaisée, mais ce ne fut qu'en 1875 que les chefs Métis purent obtenir l'amnistie promise. Riel, qui donnait des signes d'aliénation mentale, avait été enfermé à l'asile de Beauport. Il fut conduit sous escorte à la frontière par feu J. Israël Tarte et un autre personnage du temps, et l'on n'en entendit plus parler que dix ans après.

**Un incident.**—M. Tarte a raconté plus tard que lors du voyage qu'il fit de Québec à la frontière pour y conduire Riel, ce dernier, à Richmond, grimpa sur une banquette du char et se mit à faire un discours qui décalait la folie.

**Mgr Taché et l'insurrection de 1870.**—On célébrait ces jours derniers à Manitoba le centième anniversaire de la naissance du premier et saint évêque de St-Boniface, Mgr Alexandre Taché, né en 1823, et décédé en 1894. A cette occasion, le révérend Père Latour O.M.I., écrivit, dans un tract résumant la vie de l'illustre et regretté défunt.

"Mgr Taché prenait part au Concile du Vatican (1870) lorsque les empêtements de quelques étrangers venus de l'Ontario excitèrent à la Rivière-Rouge le soulèvement des Métis. A l'appel pressant du gouvernement canadien, l'évêque de Saint-Boniface revient aussitôt pour rétablir la paix. Au nom du gouvernement, il promet une amnistie générale si l'Ouest consent à être annexé à la Confédération canadienne. Louis Riel, chef des Métis, et son gouvernement, dit Gouvernement provisoire, acceptent la proposition. Mais voici que des Etats-Unis on tente d'acheter à haut prix le Gouvernement provisoire s'il consent à se fédérer à l'Union américaine. Consulté, Mgr Ta-

ché dissuade Riel, l'encourage fortement à la loyauté envers la Couronne britannique, et, le 15 juillet 1870, l'Acte du Manitoba, accepté de part et d'autre, réunit la province de Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest à la Puissance du Canada.

"Le gouvernement canadien, dont les agents n'étaient autres que les véritables fauteurs des troubles passés, loin de reconnaître les services du grand évêque de la paix, feignit d'oublier l'amnistie promise et par malheur demeura verbale. De là les soupçons de quelques Métis sur la bonne foi de leur évêque, et, conséquemment, une source de tracasseries et d'amertumes pour Mgr Taché. Que de fois sa franchise et sa grandeur d'âme, se heurtèrent ainsi aux roueries diplomatiques des politiciens qui le démentirent plus ou moins ouvertement! Voyages, écrits, sollicitations, démarches de toutes sortes, le pauvre évêque n'épargna rien jusqu'à ce que fut accordée, en 1875, l'amnistie annoncée. Hélas! la guerre reprendra en 1885, non plus cette fois dans le diocèse de Mgr Taché. Celui-ci désapprouva la rébellion de la Saskatchewan, mais il ne cachera pas sa sympathie pour la cause du malheureux Riel, son ancien protégé. Et ici encore, sa brochure, **La Situation**, dont le retentissement atteindra tout le Canada, saura mettre au point bien des équivoques et prouver une fois de plus la clairvoyance et le bon sens politique du grand pacificateur de l'Ouest."

C'est à la suite de cette insurrection du printemps de 1885, que Riel, revenu des Etats-Unis fut arrêté ou plutôt capturé. Il avait été l'âme du soulèvement, l'avait dirigé en personne et avait lui-même conduit les Métis au feu. Quelques bataillons de milice, dont le 9e de Québec et le 65e de Montréal, eurent bientôt raison des insurgés, mal armés et mal disciplinés. Il y eut cependant quelques escarmouches, entre autres à Batoche—Le premier lieutenant militaire de Riel était le métis Gabriel Dumont. Un chef de tribu indienne, Gros Ours, joua aussi un certain rôle à la tête des Indiens, qui s'étaient alliés aux Métis. Le regretté Père Lacombe O. M. I., et les autres missionnaires furent d'un grand secours à Mgr Taché et au gouvernement dans le rétablissement de la paix. Les troupes de ce dernier étaient sous le commandement du général Fred, Middleton.

### AYRSHIRES LAKESIDE PHILIPSBURG, Qué.

Troupeau établi en 1893, sous le contrôle fédéral. Nos Ayrshires sont ce qu'il y a de mieux. Nous offrons une collection de choix de jeunes taureaux à des prix très attractifs. Ecrivez pour avoir catalogue.

FRANK PEWTRESS, Gérant,  
Philipsburg, Qué.

GEO. H. MONTGOMERY, Prop.  
Edifice Dominion Express, Montréal.



### Elle est heureuse d'avoir une belle peau

Il n'y a pas de plus grand bonheur que de savoir que votre peau et votre teint ont toujours une jolie apparence. Que de fois vous avez souhaité voir une amélioration sensible — vos joues reprendre le velouté et la fraîcheur de la jeunesse! Ne fournirez-vous pas à la

## Crème Orientale

### Gouraud

L'occasion d'accomplir cela pour vous? Elle développera votre beauté au plus haut point. Si vous avez des imperfections faciales permanentes, elle réussira à les cacher. Hautement antiseptique—en usage depuis 80 ans pour le traitement des affections de la peau. Essayez-la aujourd'hui.

Envoyez 15c. pour en avoir un échantillon

### Le Savon Médicamenté Gouraud

est destiné à accomplir trois choses, savoir: nettoyer, purifier et protéger la peau et le teint. Un de ses ingrédients est universellement employé dans le traitement des affections de la peau comme l'eczéma, etc. En usage constant, il protège la peau en prévenant l'infection. Servez-vous pour préparer la peau avant d'appliquer la Crème Orientale Gouraud.

Envoyez 10c. pour en avoir un échantillon

FERD. T. HOPKINS & SON  
344 St. Paul St. W., Montréal, Qué.



## Concours de labour à Oka

Oka, 27 octobre, 1923.

Le concours de labour organisé par le Cercle Agricole d'Oka a eu lieu cette année sur la ferme de M. J. Lacroix.

La température était idéale, les concurrents nombreux, la terre en condition satisfaisante, le succès fut complet.

Les laboureurs se surpassèrent et la perfection de leur travail rendit particulièrement délicate la tâche des juges MM. Victor Lamarche et Maxime Bélanger de St-Eustache qui durent faire appel à toutes leurs connaissances et à leur longue expérience pour attribuer les prix à qui les méritaient.

Disons tout de suite que MM. Lamarche et Bélanger se montrèrent dignes de la confiance mise en eux. Leurs décisions furent marquées au coin de la justice et de l'équité—et admises comme telles par tous.

Parmi les heureux gagnants on remarquera le nom de M. H. L. Bérard, E. E. A. qui a obtenu le prix spécial donné "pour la meilleure planche de labour". Cet étudiant s'est donc montré le meilleur laboureur de la journée. Quatre autres élèves MM. J.-G. Gendron, J.-H. Touchette, J.-A. Girouard et J. U. Dumas, se sont très avantageusement classés. Au début de l'année scolaire ces cinq étudiants pouvaient à peine tenir la charrue d'une manière satisfaisante. Ils s'exercèrent pendant une dizaine de jours sous la direction de leur professeur de génie rural M. N. Cossette B. S. A., agronome du comté. Leur succès dépend en majeure partie des leçons et des démonstrations qu'ils ont reçues. Ceci met en évidence une fois de plus, la valeur pratique de l'enseignement agricole, valeur qui est trop souvent méconnue et injustement dépréciée.

Le soir il y eut banquet, discours, chansons, etc. Prîrent la parole MM. G. Toupin professeur à l'I. A. O. et Sec. du Cercle Agricole d'Oka, J. Cadieux maire d'Oka, V. Lamarche, M. Bélanger, W. Ouimet médecin, N. Cossette agronome, H. Bois, P.-H. Vézina professeurs à l'I. A. O. et P. Arbour gérant de la succursale de la Banque Provinciale.

### Liste des prix

#### Classe I—Les vieux laboureurs :

1—Aleide Guindon.....	\$ 9.00
2—Ernest Durocher.....	8.00
3—H. Lauzon.....	7.00
4—E. Lamanque.....	6.50
5—Al. Guindon.....	5.50
6—C. Lauzon.....	5.00
7—O. Vincent.....	4.00

#### Classe II—Laboureurs âgés de plus de 18 ans :

1—L. Bérard.....	8.00
2—O. Lauzon.....	7.00
3—A. Lauzon.....	6.00
4—Al. Girouard.....	5.00
5—H. Pommainville.....	4.00
6—Eug. Guindon.....	3.00

#### Classe III—Les jeunes laboureurs de moins de 18 ans :

1—G. Gendron.....	\$ 7.50
2—H. Touchette.....	6.50
3—U. Dumas.....	5.50
4—P. Patry.....	4.50
5—Ar. Lacroix.....	2.00

### Prix spéciaux

- 1—"Offert pour la "meilleure planche de labour de tout le concours". \$5 en or, gagné par L. Bérard, E. E. A.
- 2—"Pour le meilleur ados de tout le concours". Bon de \$10. Er. Durocher.
- 3—"Pour la meilleure planche dans la classe I". \$5, Al. Guindon.
- 4—"Pour la meilleure planche dans la classe III". \$5, G. Gendron, E. E. A.
- 5—"Pour le meilleur ados dans la classe II". Une chaise, L. Bérard, E. E. A.
- 6—"Pour le meilleur ados dans la classe III". Une pipe, G. Gendron, E. E. A.
- 7—"Pour la meilleure planche dont les bouts sont mieux finis dans la classe I". Jambon. E. Durocher.
- 8—"Pour la planche dont les bouts sont les mieux finis dans la classe II". Razoïr, E. Girouard, E. E. A.
- 9—"Pour une très bonne planche mais mal divisée". Razoïr, C. Lauzon.

(Communiqué).

# SCIES SIMONDS

Nous pouvons garantir les  
Scies "SIMONDS"

Parce que nous en connaissons tous les procédés de fabrication. Non seulement nous fabriquons les scies elles-mêmes, mais en plus chaque morceau d'acier qui les compose. Le cliché représente le Passepartout No 237—"Simonds" à un seul homme et avec poignée Lion.

SIMONDS CANADA SAW CO.,  
Limited  
rue St-Rémi et Avenue Acara  
MONTREAL  
Vancouver, C. A.  
[St-Jean, N. B.]



### Les maladies du cheval guérissent facilement.

Si vous avez un cheval qui perd l'appétit, qui a le poil hérissé, la vue triste et abattue, les yeux larmoyants; s'il souffre de Toux ou de Souffle il a besoin d'un bon remède pour arrêter le progrès de la maladie. Ce remède c'est

**"VIVAT"**

Le spécifique par excellence des maladies du cheval. "VIVAT" guérit sûrement la Toux, le Souffle, les Coliques, les Vers, etc. Il fortifie et donne l'endurance aux chevaux de travail, de course ou de luxe.

6 Jours de  
Traitement 50c

Dr. Ed. MORIN & Cie, Limitée  
QUEBEC, Qué.



## NOUS PAYONS PROMPTEMENT

à des centaines d'agriculteurs, de producteurs de Crème, tous les envois qu'ils nous font depuis des années. Pour cette raison, le nombre de nos fournisseurs réguliers s'accroît d'année en année. Pourquoi ne pas joindre leur rang et commencer dès aujourd'hui à nous expédier votre PRODUCTION TOTALE DE CREME? Nous sommes à votre disposition pour vous fournir tous détails que vous auriez besoin.

Expédiez toujours à

**LA LAITERIE DE QUEBEC**

75 AVENUE DU SACRE-COEUR

- QUEBEC -

Actua

No

Extrait

Vil

Ed

l'A

teu

Les me  
fortune, le 3  
des instruct  
terre, dans  
spécialemen  
de 200 pers  
Le conf  
de ne pouv  
comprendre.  
Cela lui  
vent qu'aill

L'AVIC  
ces deux pa  
n'était pas s  
se rendre co  
toute autre  
Les mé  
Parlant  
installations

EN AN  
vue de sujet  
dère que c'e  
perfectionn  
tion, et ceci  
mais aussi é

L'EXPO  
ture pour s  
Il est conte  
conseille à s

CONCO  
cours de po  
l'augmenta  
cite comme  
trente milli  
s'élevait à t  
tation, non  
petits trou

DURAI  
afin de pou  
de producti  
troupeaux

C'est s  
étaient déc  
l'augmenta  
tions n'aya  
pour la san  
loi, car le  
des basses-

DIFFIC  
contrent le  
rain nécess  
compte six  
Lille, dans  
durant la g  
culture, et

A qui  
les habitan  
guerre, c'es  
portions in  
M. Br  
cite le cas  
enrichi.

L'ANC  
avicole, l'  
pourquoi k  
duits avic

## Actualités avicoles

## Notre industrie avicole et l'Angleterre

Extraits d'une conférence donnée à l'Hôtel-de-Ville de Québec, le 30 août 1923, par M. Edward Brown, Angleterre, président de l'Association Internationale des Instruteurs et Investigateurs en Aviculture.

(Notée et traduite par M. L. Crevier)

Les membres de l'Association Avicole du district de Québec avaient la bonne fortune, le 30 août dernier, d'entendre le président de l'Association Internationale des Instruteurs et Investigateurs Avicoles, M. Edward Brown, de Londres, Angleterre, dans une intéressante causerie sur la situation avicole en Europe, et tout spécialement en Angleterre. On sait que cette convention a réuni à Ottawa près de 200 personnes, dont 150 officiels américains de l'Aviculture.

Le conférencier se dit heureux de se trouver en Canada français, mais regrette de ne pouvoir s'exprimer dans notre langue qu'il connaît suffisamment pour la comprendre.

Cela lui rappelle ses voyages en France et en Belgique où il est allé plus souvent qu'ailleurs.

L'AVICULTURE EN EUROPE ET EN AMÉRIQUE.—D'après ses observations dans ces deux pays, il conclut que, malgré tout le travail qui y a été fait, l'aviculture n'était pas aussi développée qu'en Amérique et en Angleterre. Il a pu cependant se rendre compte aussi qu'il y a là plus de gens intéressés en aviculture que dans toute autre branche agricole.

Les méthodes y sont différentes de celles qui ont cours en Amérique.

Parlant des États-Unis, il dit avoir été émerveillé par ses visites aux grandes installations avicoles, aux établissements géants d'incubation, etc.

EN ANGLETERRE.—Quant à l'Angleterre, il déclare que l'élevage au point de vue de sujets d'exposition est plus développé que dans tout autre pays. Il considère que c'est par l'exposition que l'Angleterre est parvenue à un si haut degré de perfectionnement en élevage. Chaque district organise maintenant son exposition, et ceci a eu pour effet non seulement d'augmenter le nombre de races pures, mais aussi et surtout de faire augmenter la production en conséquence.

L'EXPOSITION, ÉLÉMENT DE SUCCÈS.—D'après lui la clé du succès en aviculture pour son pays fut l'exposition où la compétition créa beaucoup d'émulation. Il est content d'apprendre que nous avons une exposition annuelle à Québec, et conseille à ses auditeurs de la bien nourrir et encourager.

CONCOURS DE PONTE EN ANGLETERRE.—Il dit ensuite quelques mots des concours de ponte tenus en Angleterre. Il a pu constater l'influence merveilleuse sur l'augmentation de la production depuis que ces concours ont été inaugurés. Il cite comme exemple des chiffres : Il y a trente ans, l'Angleterre produisait pour trente millions de piastres de produits avicoles alors que l'an dernier la production s'élevait à trois cent cinquante millions de dollars. Il attribue cette forte augmentation, non pas aux grandes fermes avicoles qui sont rares en Angleterre, mais aux petits troupeaux et aux méthodes modernes employées aujourd'hui.

DURANT LA GUERRE, le gouvernement anglais prit des mesures rigoureuses afin de pourvoir à la production. Tout le monde devait s'occuper plus ou moins de production, et la plupart des villageois et des citadins eurent dès lors leurs petits troupeaux de volailles.

C'est ainsi que durant cette période critique où, pendant que les troupeaux étaient décimés sur les fermes, on vit s'accroître quand même la production par l'augmentation des poulaillers de villes et villages. Au début, toutes les précautions n'ayant pas été prises, l'hygiène n'étant pas observée, ceci devint un danger pour la santé publique. On réglementa cet élevage, et les gens durent observer la loi, car le Gouvernement nomma des inspecteurs qui firent rapport sur chacune des basses-cours visitées.

DIFFICULTÉS QUI N'EXISTENT PAS ICI.—Les principales difficultés que rencontrent les aviculteurs en Europe viennent de l'exiguïté ou de l'absence du terrain nécessaire pour cultiver, et M. Brown cite comme exemple la Belgique où l'on compte six cent vingt-cinq personnes par mille carré. Malgré cela, pas loin de Lille, dans le district de Roubaix, district manufacturier, les ouvriers, pour aider durant la guerre, et à part leurs autres occupations, s'engagèrent à faire de l'aviculture, et en firent un succès.

A QUELQUE CHOSE MALHEUR EST BON.—Dans le Lancashire et le Yorkshire, les habitants ont gardé des volailles depuis des siècles, mais ce n'est que depuis la guerre, c'est-à-dire depuis deux ou trois ans que l'industrie avicole a pris là des proportions incroyables.

M. Brown n'hésite pas à dire que l'aviculture est une industrie payante, et il cite le cas d'un certain Tom Barron, cordonnier de son métier, que les poules ont enrichi.

L'ANGLETERRE A BESOIN DE NOS PRODUITS.—Malgré sa forte production avicole, l'Angleterre ne pourra jamais subvenir à la demande chez elle. C'est pourquoi le marché anglais s'adresse à ses colonies pour se ravitailler en fait de produits avicoles.

M. Brown estime qu'une personne, qu'elle garde six poules ou six cents poules, contribue au bien-être de la population et de l'industrie.

Il donne comme objet de sa visite au Canada et aux États-Unis, l'étude des conditions de ce côté-ci de l'Océan. Comme ces conditions sont différentes, elles requièrent des méthodes différentes. On ne pourrait pas appliquer les mêmes méthodes en Angleterre.

LE CONGRÈS INTERNATIONAL EN 1924.—Au point de vue international, M. Brown déclare qu'il est aussi venu ici afin de s'entendre avec les Gouvernements Fédéral et provinciaux pour que ceux-ci envoient des délégués au prochain congrès international qui se tiendra à Barcelone, Espagne, au printemps 1924. La plus cordiale bienvenue attend ces délégués. Ce sera, au dire de M. Brown, l'inter-alliance des nations.

CORDIALE INVITATION.—Il invite tout spécialement les Canadiens et les Américains à aller rencontrer les délégués des nationalités européennes, et vu que ce congrès est d'intérêt universel, il ne saurait que sortir beaucoup de bien de ce contact mutuel. Il dit que des arrangements spéciaux sont faits en vue d'avoir à ce congrès des exhibits de toutes les races de volailles reconnues, cela en vue de l'étude et de l'investigation.

M. Brown termine en faisant un appel vigoureux aux aviculteurs afin qu'ils unissent leurs efforts en aviculture, pour le bien de la province, de leurs pays et de l'univers.

C'est ainsi, dit-il, que nous aiderons dans une certaine mesure à gagner la paix universelle.

## Réponses aux correspondants

## Poulailler pour 100 poules

Q. Vous avez donné dans votre journal les plans et devis de poulaillers pour 50 puis pour 200 poules ; mais je ne me rappelle pas y avoir vu la description d'une construction destinée à recevoir une centaine de poules. Je vous serais bien obligé si vous vouliez bien me la fournir.

F. R. P. T. R. CURE.

RÉP. (a) Le poulailler de 50 poules que nous avons décrit mesure 15 x 15. Conséquemment une construction de 30 x 30 abriterait 100 poules. Dans votre propre district, St-Hyacinthe, vous trouverez des constructions de ce type et elles donnent satisfaction.

(b) Le poulailler pour 200 poules mesurant 20 x 50 pds, vous n'avez qu'à le "couper" en deux. Vous aurez donc 20 x 25 pds ce qui donne 500 pieds de surface, ce qui est suffisant pour 100 poules si l'aménagement intérieur est bien fait, la ventilation et les parquets soignés. Évidemment il vaudrait mieux donner 6 et même 8 pds à chaque poule, mais, encore une fois, cinq pieds suffisent si le poulailler est bien entretenu et si l'on a soin de tenir le troupeau toujours actif.

Pour résoudre toutes ces questions procurez-vous donc le Bulletin No 4. Vingt années à la Basse-Cour. Le Service des publications du Département de l'Agriculture, Québec, vous le fournira gratuitement.

ENGRAISSEMENT DES POULETS.—Les épinettes et cages d'engraissement sont-elles absolument nécessaires dans la préparation des poulets pour le marché ? Aussi, le blé d'Inde et le blé entiers sont-ils favorables à l'engraissement.

CULTIVATEUR NOVICE, LAC DES S.

RÉP. Les grains entiers étant de digestion plus lente, sont notablement moins favorables à l'engraissement que les moulées. Avec du grain entier il faut soigner plus longtemps, ce qui, évidemment, rend plus dispendieuse l'opération de l'engraissement. Engraissez avec des moulées d'avoine et de maïs sur-

tout. Même lorsqu'ils se servent de moulée d'avoine les engraisseurs progressifs en enlèvent les "écales", en tamisant cette moulée au moyen d'une toile mécanique. Cela parce que les écales ou bales d'avoine retardent la digestion, partant l'engraissement. Elles n'ont, d'ailleurs, aucune valeur nutritive appréciable dans l'engraissement, pas même dans l'alimentation.

LE POULLAILLER FROID SUR L'ÎLE.—Croyez-vous que les poules résisteraient dans un poulailler froid sur l'île aux Coudres ?

RÉP. Pourquoi pas—Les volailles y sont bien à l'aise dans ces poulaillers sur les rives du fleuve tout près de l'île aux Coudres, notamment à la Baie St-Paul, aux Eboulements et à la Malbaie. Elles prospèrent également sur les îles de la Madeleine. Si l'espace ne nous faisait défaut nous mettrions sous vos yeux, dès aujourd'hui, un rapport fort intéressant concernant divers poulaillers froids des îles de la Madeleine. Ce rapport démontre à l'évidence le succès du poulailler froid sur les îles. Nous le publierons dans une prochaine édition.

## Voyage Transcontinental

Dans un pays immense comme le nôtre le confort des passagers doit être pris en considération lorsqu'il s'agit d'un voyage transcontinental. La distance de Montréal à Vancouver par le Chemin de fer National est de 2,397.5 milles—un voyage d'un peu plus de quatre jours constamment sur le train—Dans les conditions de transport moderne, ce voyage à bord du "Continental Limite" peut être envisagé avec plaisir. Rien n'a été oublié pour y rendre la vie confortable : les wagons-lits modernes sont aménagés de grandes cabines qui vous assurent des nuits pleines de repos. Les wagons-observatoire sont abondamment pourvus de revues populaires et de livres choisis, les wagons-réfectoire fournissent un service à nul autre pareil. Le "Continental Limite" part de Montréal à 11.00 p.m., tous les jours en route pour Ottawa, North Bay, Cochrane, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton et Vancouver. De Québec, le raccordement se fait, soit à Montréal par "Le Montréal" partant de la Gare du Palais à 1.20 p. m., tous les jours dim. exc. (4.45 p.m., dim. seul.) ou à Cochrane par le Transcontinental qui laisse la gare du Palais à 6.15 p.m., les lundis, mercredis et vendredis. À Winnipeg, le raccordement se fait pour tous les centres importants de l'ouest du Canada. Pour plus amples renseignements prière de s'adresser au Bureau de la Ville, 10 rue Ste-Anne, Québec, ou à n'importe lequel des Agents du Chemin de Fer National du Canada.

15

15

15

**Moteurs, Tracteurs et Automobiles**

**Glanures d'intérêt pour les automobilistes**

**Spédomètre.**—L'ordonnance gouvernemental enjoignant tous les propriétaires de véhicules moteurs à pourvoir leur voiture d'un spédomètre ou appareil qui enrégistre régulièrement la vitesse vient d'être modifié. Seuls les autobus sont désormais tenus à cette précaution.

**Le poisson et les automobilistes.**—A propos de la Journée nationale du poisson ou des pêches, une circulaire officielle émanant d'Ottawa fait remarquer que :

"Au début, en ce pays, la somme énorme de travail manuel déployée par nos pionniers n'était pas sans leur faciliter considérablement le travail de la digestion, alors que la vie sédentaire que nous menons et qui s'exprime par des travaux de bureau et l'usage de plus en plus général de l'automobile, nous impose la nécessité d'user d'aliments d'élaboration plus facile qu'il en était autrement pour nos ancêtres."

Puis la circulaire, dont l'on trouve des extraits dans une autre colonne, traite longuement des précieuses qualités alimentaires du poisson.

**Les Autobus.**—Au cours de la prochaine session de la Législature on essaiera de placer les autobus sous la juridiction de la Commission des Services Publics. Les autobus ne sont actuellement soumis à aucun règlement concernant l'accommodation, le taux du transport etc. Tout de même aux yeux de la loi ces véhicules sont soumis aux règlements qui régissent les voitures publiques et sujets aux obligations prescrites par les articles 1672 et suivants du Code Civil. Nul doute qu'en les plaçant sous l'égide de la Commission des Services publics les fauteurs du projet espèrent aussi empêcher la concurrence que les autobus créent parfois aux chemins de fer aux tramways et aux bateaux.

Il est pourtant des régions où cette concurrence était devenue nécessaire. Quoiqu'il en soit nous espérons que l'on n'imposera pas aux autobus des mesures trop sévères, car ils rendent à la population des services appréciables.

**Campement pour les autos.**—Le Conseil de Ville de Québec a refusé de mettre à la disposition des automobilistes, étrangers ou autres, un champ ou campement ou les automobiles seraient "logées" gratuitement, ce qui épargnerait aux visiteurs des frais assez considérables de garage.

Pourtant ces campements existent dans d'autres villes.

Quoiqu'il en soit le club des automobilistes de Québec (Quebec Automobile Club) se propose bien de revenir à la charge et de gagner son point.

**Quelque part en Floride**

Aller quelque part en Floride ou le soleil luit toujours, ou les orangers suspendent leurs fruits dorés, ou les palmes sont gracieusement agitées par les brises tièdes et embaumées et où fleurit le magnolia, est la hantise de centaines de Canadiens chaque hiver.

Cette année encore on verra l'exode ordinaire de Canadiens vers le Sud. Lorsque les Canadiens se livreront aux sports d'hiver dans leur pays ceux du Sud seront aux baignades de mer aux bains de soleil sur les sables brûlants, à la pêche, au golf etc.

Lorsque vous ferez vos arrangements pour votre voyage au Sud, consultez un agent du chemin de fer National du Canada. Les taux de touristes d'hiver sont maintenant en vigueur. Ces billets sont valides jusqu'au 31 mai et portent le privilège d'arrêt à tous les centres importants.



En tout pays. Demandez le GUIDE DE L'INVENTEUR, qui sera envoyé gratuitement.

**MARION & MARION**

364 rue Université, - Montréal  
72 1/2 rue St-Pierre, - Québec  
et Washington, D.C.

**Lisez le Bulletin de la Ferme**

**CHARRIOT "JUTRAS"**

**LE PLACEMENT AVANTAGEUX DU JOUR**

Si certains de nos cultivateurs qui ne possèdent pas de charriots à fumier, à l'heure qu'il est, c'est parce qu'ils n'ont pas fait connaissance avec

Le Charriot à litière "JUTRAS".

Il est de dimensions voulues pour répondre à toute exigence, il est fabriqué en bonne tôle galvanisée No 20, et renforcé avec du fer anglé.

Ne contient pas de parties inutiles—traction très douce.

Demandez notre Circulaire descriptive illustrant le charriot et tous les accessoires.

**LA CIE JUTRAS LIMITÉE**

VICTORIAVILLE :-- QUE.

Certains gens vivent moins selon leurs moyens tout court que selon leurs moyens... d'emprunter?

Ce qui est toujours trop long? Vos veillées d'amusements. Ce qui est toujours trop courts? Vos visites à l'église.

De tous les aliments que nous mangeons, le pain est le plus usité? La gomme à mâcher et le tabac viennent bien après...

Les oies sauvages (outardes) sentant venir l'hiver prennent toutes la direction du sud? L'expression: bête comme une oie, n'est donc pas aussi forte que ce que l'on croit.

**Souffleur à Paille "CHAMPION"**

(Patenté au Canada et aux Etats-Unis)  
S'adaptant à tous les genres de batteuses en usage.

Circulaires descriptives sur demande.

Agents demandés dans les endroits non représentés; commission libérale; de préférence des cultivateurs représentant dans d'autres compagnies.

**WILFRID OUELLETTE & CIE, MANUFACTURIERS**  
Ste-Scholastique, - - - Qué.

**Service de trains entre Québec et Montréal**

Le service du Chemin de Fer National entre Québec et Montréal est des plus commodes: "Le Montréal" part de Québec (Gare du Palais) à 1.20 p.m., tous les jours excepté le dimanche et arrive à Montréal à 6.05 p.m. (Le dimanche, départ de Québec à 4.45 p.m., arrive à Montréal à 9.30 p.m.) au retour, "Le Québec" part de Montréal à 4.45 p.m., tous les jours et arrive à Québec à 9.30 p.m. Pour tous autres renseignements prière de s'adresser à n'importe lequel des agents du Chemin de Fer National du Canada.

**Résultats Permanents**

Le Traitement de Kendall pour les éparvins fait disparaître de façon permanente les éparvins. C'est le meilleur traitement connu pour l'éparvin. Le produit Kendall pénètre, il va droit à la source du mal et ramène sur pied les éparvins battus. Mais le mieux est de prévenir.

Dr. B. J. KENDALL CO., ENOSBURG FALLS, VT.

**TRAITEMENT DE KENDALL POUR LES ÉPARVINS**

**Get New York Prices for Your Fur's**

Vendez vos fourrures à la succursale canadienne de la plus grande Maison de fourrures établie dans le plus grand centre de Manufacturiers du monde entier. La méthode de classification Herskovits augmentera le chiffre de vos chèques.

Recevez plus pour vos fourrures en les expédiant à la maison réputée la plus grande la plus forte et la meilleure du monde entier. Écrivez, aujourd'hui pour avoir liste de prix garantis, nouvelles du jour, chèques, étiquettes d'expédition etc. C'est gratis.

105 Edifice Transportation, Ottawa.

**W. IRVING HERSKOVITS FUR CO. LIMITED**

Sect

La par eau, doit pas tacles qui quai faisa rapides, Les b nous étie n'y avai ment à l Le m ber l'eau d'eau, le aussi no Not tiers che tiblement petit vill parlait d et les ea Le En le co des Cédra tance d' charme s fianquée semble t On comme d ner les pl seulement Celu ce nom. ou sous c réelle. L ont des a sée impa rasse et s où nous nous son L'or heures q soignés, maisons, par un s clochers ton est à bord, qu

La cu

SAUCE

Pour un chées, six tranchées avec un pe suspendu d heure le len dessert d'é tarde, 1/2 à cassonade laissez boui

SAUCE

Echaudez facilement, pins et les tomates, un 3 oignons h de cuillée de gingemb rouge, épi bouillir pou

1 lb de b tomates, 2 sel au gout. Coupez l oignons, aj coupez en t une heure. à mélange nutes de p

15

**Chez-nous**  
Section féminine Le Foyer, L'Ecole

**De Montréal à Prescott**

La compagnie avec laquelle j'ai fait jadis un très beau voyage par eau, de Montréal à Toronto, ne lira pas ces lignes; mais elle ne doit pas avoir oublié les bonnes flâneries, les gaies péripéties, les spectacles qui attireraient nos regards curieux, du pont du "Rapids King" qui faisait alors le service des canaux et qui, en revenant, sautait les rapides, guidé par la main sûre d'un pilote expérimenté.

Les bords du canal Lachine n'avaient alors rien de séduisant, mais nous étions si bien disposées que tout nous semblait agréable; lorsqu'il n'y avait rien à admirer sur la rive, nous nous intéressions tout bonnement à la manœuvre.

Le mouvement régulier et très rapide du moteur qui laissait tomber l'eau de l'écluse supérieure, le bateau qui montait sur la nappe d'eau, les portes qui s'ouvraient pour lui laisser passage: tout cela était aussi nouveau qu'intéressant.

Notre marche était presque insensible; l'on se serait cru volontiers chez soi, dans sa maison, et pourtant le décor changeait imperceptiblement. A l'horizon, l'on voyait bouillonner l'eau d'un rapide, le petit village de Caughnawaga dressait le clocher de son église et nous parlait des derniers Iroquois; Lachine s'étalait tout vert sur la rive et les eaux du Lac St-Louis s'embrassaient sous un soleil de feu.

Le canal Soulanges nous réservait d'ailleurs d'autres surprises. En le construisant on a voulu éviter quatre rapides: ceux du Côteau, des Cèdres, de la Roche Fendue et des Cascades, qui couvrent une distance d'environ onze milles, et cette différence de niveau prête un charme spécial au canal qui de loin ressemble à une citadelle de granit flanquée de talus verts. L'idée que le vapeur gravira ces hauteurs semble tout à fait saugrenue, invraisemblable.

On affirme que deux ingénieurs russes, en frac et cravatés de blanc comme des diplomates, sont venus, il y a une quinzaine d'années, examiner les plans du canal de Soulanges, ce qui prouve qu'il n'est pas admiré seulement par les profanes.

Celui de Cornwall nous apparaît à la nuit, avec la ville qui porte ce nom. On ne le voit donc que sous la lueur trompeuse de l'électricité ou sous celle de la lune, ce qui laisse une impression plus fantaisiste que réelle. Les maisons bâties sur ses bords, avec leurs lumières rouges ont des allures fort hospitalières, et la porte qui s'ouvrait sous la poussée impatiente du voyageur dont les pas résonnaient tantôt sur la terrasse et sur les marches de pierre, faisait rêver aux demeures familiales, où nous attendent, quelle que soit la durée du voyage, des êtres qui nous sont chers.

L'on arrive à Prescott le matin et l'on y fait une halte de quatre heures; le temps de visiter la petite ville aux rues propres, aux jardins soignés, où les plantes grimpantes recouvrent de vieux murs. Les maisons, entourées d'une pelouse, semblent gaies. En face, et relié par un service de bateaux-mouches, Odensburg étale ses multiples clochers et les longues cheminées de ses fabriques. Le vapeur Kingston est à son quai, c'est lui qui nous mènera à Toronto, et c'est à son bord, que la semaine prochaine, nous poursuivrons le voyage.

Cousine Avette.

**La cuisine canadienne**

**SAUCE AUX TOMATES VERTES**

Pour un gallon de tomates vertes tranchées, six oignons de moyenne grosseur, tranchés également, six piments verts avec un peu de sel. Laissez toute la nuit suspendu dans un sac. Faites bouillir une heure le lendemain, ajoutez une cuillerée à dessert d'épice mûlée, autant de moutarde, 1/4 à thé de poivre rouge, 1/2 lb de cassonade brune, un demi-demi de vinaigre, laissez bouillir de nouveau une heure.

**SAUCE AUX TOMATES ROUGES**

Echaudez les tomates pour les peler plus facilement, les pétrir pour enlever les pépins et les parties dures. Par gallon de tomates, une chopine de vinaigre en esprit, 3 oignons hachés fin, sel au goût, une grande cuillerée à soupe de moutarde, autant de gingembre moulu, un c. à thé de poivre rouge, épices mûlées au goût. Faites bouillir pour faire réduire de moitié.

**RAGOUT DE BŒUF**

1 lb de bœuf dans la ronde, 1 boîte de tomates, 2 oignons de moyenne grosseur, sel au goût, 6 piments, 6 pommes de terre. Coupez le bœuf en cubes, tranchez les oignons, ajoutez les tomates les piments coupez en tranches minces et faites bouillir une heure. Ajoutez les pommes de terre à mélange, salez et faites cuire vingt minutes de plus en remuant souvent.

Quand vous piquez à la main, mettez un morceau de taffetas gommé, au bout de vos doigts, et remplacez-le à mesure qu'il devient troué. Vous serez surprises de voir comment cela préserve vos doigts de piqûres d'aiguille.



**GRATIS**—Cette baguette de \$2.00 ou 40, au tres primes. Demandez 3 cartes postales parfumées soit 12 images à 25cts. Quand vendues, retournez \$3.00. Sur réception de \$1.00, vous recevrez par maille un beau lot de retailles de soie couleurs assorties. Catalogue de 1200 nouveautés gratis.

ALLEN NOUVEAUTES, ST-ZACHARIE, QUEBEC.

**COUPONS**



Nous offrons un assortiment merveilleux de coupons de longueur convenable à la confection de vêtements utiles—tels que costumes pour dames et jeunes filles, corsages, jupes et robes; aussi pour chemises d'hommes, également retailles de toutes grandeurs de toutes les sortes et de dernière nouveauté.

Argent remboursé promptement si pas satisfait. Prix l'assortiment \$1.00 frais de poste payés.

**GEO. GRATTEN**

Agent de manufacture

J.n.o. New-Glasgow, Que.

**L'AFFECTION DU REIN DISPARUT**

Après qu'elle eut fait l'essai des "Fruit-a-tives."

**Le Médicament à Base de Fruits.**

Des dames de toutes les parties du Dominion ont fait la même expérience. Quels que soient les autres remèdes qu'elles aient pris, ou depuis combien de temps elles souffrent; elles obtiennent un soulagement, sont rendues à la vie active et à la santé parfaite par les "Fruit-a-tives." Madame H. Foisy, 624 rue Champlain, Montréal, déclare: "J'ai souffert d'une maladie du rein et du foie; mon état de santé était lamentable, aucun médicament ne me procurait le moindre soulagement. C'est alors que je commençai à prendre des "Fruit-a-tives." Aussitôt je pris du mieux et je déclare que ce merveilleux médicament m'a tout à fait remise sur pied."

50c la boîte, 6 pour \$2.50, boîte d'essai 25c. Chez les marchands ou expédié par Fruit-a-tives Limitée, Ottawa, Ont. et Ogdensburg, N. Y. sur réception du prix.

**Boîtes aux lettres POUR LES COUSINES.**

Nous répondrons à toutes les lettres simplement signées d'un pseudonyme et nous publierons les manuscrits qu'on nous enverra pourvu que le bon sens et la grammaire y soient suffisamment respectés.

**Denise.**—Vous êtes toujours la bienvenue et je suis tentée de me réjouir de ce contre-temps qui vous ramène à notre foyer. Je lirai votre article et je vous dirai ce que j'en pense et si c'est possible, je publierai le plus tôt possible.

**Mays-Davi.**—Oui j'accepte les cousines de tout âge. Les unes ont plus de grâce, les autres plus d'expérience, et nous nous entendons très bien. Je vous rangerai volontiers, entre les deux catégories. Vous n'avez point l'insouciance du premier âge, mais je serais bien surprise si vous ne carressiez pas, dans ce petit coin que nous n'ouvrons pas aux profanes, quelques illusions de choix. Le petit coin vous est offert, tel que vous le voulez, et pour que vous l'occupiez, le plus souvent possible. Merci pour tout ce que vous me dites de bon de la page et au plaisir de vous lire.

**Amour sans retour.**—Je suis contente de vous avoir fait plaisir et j'espère que malgré vos travaux vous viendrez régulièrement chez nous.

Je lirai l'article et j'espère que, cette fois encore, je pourrai me montrer hospitalière. Une coiffure simple est toujours la plus seyante. Ne sacrifiez pas à la mode de couper les cheveux, c'est une vogue stupide. Des bandes aux plats avec deux petits chignons de chaque côté de la tête font bien aux traits réguliers. Je ne connais pas le chemin que vous demandez.

**Hirondelle frileuse.**—Nous voilà presque en hiver; ce sera le bon temps de veiller sous la lampe en compagnie de nos chers amis les livres. Ceux-ci sont toujours prêts à causer et nous n'avons pas la crainte d'être jamais importuns, quand nous voulons les consulter, comme les gens d'humeur changeante ou trop occupés. Si d'ailleurs, nous interprétons mal leurs pensées et leurs intentions, ils ne nous en tiennent pas compte, ils sont impassibles et immuables. Ils sont tristes ou gais sans raison, et nous ne leur en demandons pas d'être autrement qu'ils sont, parce que nous savons que leur attitude n'est pas volontaire. Aimons les bons et beaux livres qui nous aident et nous fortifient.

**Professeurs et Amateurs de Musique**

La place pour acheter: Musique Classique, Moderne, Populaire et Religieuse, et Toute la Musique Française. C'est chez

**RAOUL VENNAT**  
642 St-Denis, Montréal  
Catalogue envoyé sur demande



**GRATIS**

Magnifique SERVICE en argent  
VALEUR \$6.00

donné gratis avec le

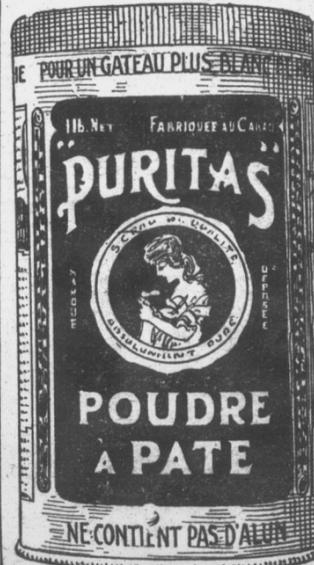
**CAFE WINDSOR**

GARANTI PUR

Demandez-le à votre épicer

**GLOBE TEA Co.** 309 NOTRE-DAME OUEST  
Tél. Main 5036. MONTREAL

**GARANTIE LA MEILLEURE QU'IL SOIT POSSIBLE DE PRODUIRE**



**ESSAYEZ-LA**

1,000 recettes de cuisine à qui les demande à Puritas Limitée 175 rue St-Dominique Québec.

Lisez le Bulletin de la Ferme

15

15

### La loi pour tous

Consultations légales par Letarte & Lavie,  
avocats du Barreau de Québec

**AVIS IMPORTANT**—Nos correspondants, que cette page intéresse sont instamment priés de tenir compte des règles suivantes établies par le journal. 1o Seuls les abonnés peuvent bénéficier de ce service de consultations; c'est pourquoi toute demande de renseignements doit être signée; afin que nous puissions constater si le correspondant est abonné; 2o Les questions doivent être adressées directement au Bulletin; 3o Nos avocats consultants ne sont tenus de répondre qu'aux questions ordinaires, usuelles, concernant les lois qui gouvernent les choses de la vie rurale. Les cas extraordinaires, ou qui nécessiteraient une longue étude, sont choses à traiter entre le correspondant et les avocats; 4o Si le correspondant désire une réponse immédiate, par lettre, nos avocats consultants peuvent exiger des honoraires.

**EGOUT DES TERRES.**—Rép. à P. D. Q. Une fabrique de beurre est construite sur le bord d'un étang que possédait autrefois une compagnie. Maintenant c'est un cultivateur qui est propriétaire de cet étang, et comme il n'en a pas besoin, il a ouvert l'écluse afin de faire baisser le niveau de l'eau. Or, il se trouve, que le tuyau d'égout de notre correspondant se déverse sur le terrain du cultivateur, et ce dernier s'en plaint. Le fabricant a offert au cultivateur de creuser un fossé de ligne entre leurs propriétés respectives, mais ils ne peuvent tomber d'accord. Quels sont les droits des parties ?

R. Disons tout d'abord que notre correspondant n'a pas le droit de faire déverser son eau chez son voisin; si ce dernier n'y consent pas, il devra faire enlever son drainage.

Car, la loi dit bien que les propriétaires des fonds inférieurs doivent recevoir les eaux qui découlent des fonds supérieurs, mais il faut que l'égoutage se fasse naturellement, et non au moyen d'une conduite d'eau quelconque.

Il ne reste donc qu'à savoir si notre correspondant peut exiger de son voisin un fossé de ligne entre leurs propriétés. L'inspecteur agraire de la municipalité où résident les parties, mieux que tout autre car il examinera les lieux, peut décider ou non le creusage d'un tel fossé, et la part contributive de chacun des voisins. Nous conseillons donc de porter la chose à la connaissance de cet officier municipal, et lui demander la solution pratique de votre cas.

**RESPONSABILITE.**—Rép. à J. C. Q. Un homme envoie son commis à sa banque pour changer des chèques; mais il ne lui indique pas le montant qu'il doit recevoir. Quelque temps après, le commis revient et remet l'argent à son patron; ce dernier compte immédiatement la somme et constate qu'il lui manque dix piastres. Or, le commis de même que le gérant de la banque ne veulent pas convenir d'une erreur de leur part. A qui le patron doit-il réclamer ?

R. Il ne fait pas de doute pour nous que le patron a le droit d'exercer son recours contre son employé, et de lui réclamer la somme qui lui manque.

Cette manière de procéder nous paraît la plus pratique vu que le patron ne connaît pas personnellement les faits qui se sont passés à la banque. L'employé à son tour pourra mettre la banque en cause, s'il est en mesure de prouver que la négligence et la faute retombe sur cette institution.

Mais ajoutons que la preuve d'une erreur de la part de la banque sera difficile à faire, si le comptable ou l'employé de banque qui tient les livres établit que les livres balançaient parfaitement le jour même où l'erreur est sensée avoir été commise.

**DISTANCE DES CONSTRUCTIONS DE LA LIGNE D'UN TERRAIN.**—Rép. à L. L. Q. A quelle distance de la ligne d'un emplacement de village doit-on construire un hangar ?

R. Un propriétaire peut construire dans la ligne même de son terrain, s'il n'a pas de fenêtre donnant sur l'héritage clos ou non clos de son voisin.

Mais on ne peut construire à moins de six pieds du terrain voisin, si on a établi dans sa construction des fenêtres donnant sur la propriété voisine.

Pour compléter citons les deux articles du Code Civil qui régissent la distance à laquelle on doit construire en certains cas.

Art. 536 C. C. On ne peut avoir vues ou fenêtres d'aspect ni galeries, balcons ou autres semblables saillies sur l'héritage clos ou non clos de son voisin, si ce n'est à la distance de six pieds de cet héritage.

Art. 537, C. C. L'on ne peut vues ou baies de côté ou obliques sur cet héritage, s'il n'y a deux pieds de distance.

**DECISION DE L'INSPECTEUR AGRAIRE.**—Rép. au même. Q. Lorsque l'inspecteur agraire d'une municipalité a rendu sa sentence sur une question de fossé de ligne, l'un des intéressés peut-il soumettre la même question, plus tard, à l'inspecteur agraire nouvellement nommé et dans ce cas, la seconde décision annulerait-elle la première ?

R. Nous ne croyons pas qu'un inspecteur agraire ait le droit de rendre une sentence contraire à celle déjà rendue, sur une même question, par son prédécesseur, surtout si toutes les formalités légales ont été remplies lors de la première décision.

Et même si la première sentence souffre de quelques illégalités, nous croyons qu'il appartient aux tribunaux seuls de déclarer la sentence illégale et nulle.

**EFFET DU CONTRAT.**—Rép. à A. P. Q. Un jeune majeur et célibataire a acheté une boucherie et, lors du contrat de vente, il fut stipulé que le vendeur, boucher lui-même, s'abstiendrait à l'avenir d'exercer son métier dans le même endroit.

Or, l'acheteur vint subitement à décevoir; on se demande si le vendeur est dégagé de ce fait des conditions de son contrat de vente, ou si la succession peut continuer les affaires, et se réclamer du contrat pour empêcher le vendeur de continuer l'exercice de son métier de boucher dans la paroisse ?

R. Nous croyons que les héritiers du jeune homme défunt, viennent à tous les droits de ce dernier. Conséquemment, le vendeur ne peut continuer d'exercer son métier de boucher, si les héritiers de l'acheteur désirent eux-mêmes continuer le commerce de leur auteur, et déclarent entendre se prévaloir des clauses de son contrat.

**SUCCESSION.**—Rép. au même. Q. Quels sont les héritiers d'un jeune homme qui décède célibataire et sans testament? Ces héritiers peuvent-ils renoncer à la succession et se dispenser de faire inventaire des biens du défunt? Au cas où quelques-uns des héritiers seraient mineurs

auraient-ils le droit de renoncer à la succession ?

R. Dans le cas où un homme décède sans testament et célibataire, son héritage se divise en deux parties dont une moitié revient à ses père et mère, et l'autre moitié est divisée par égales portions entre ses frères et sœurs et ses neveux et nièces au premier degré. Mais ces derniers ne succèdent que pour la part de leurs parents défunts.

Ajoutons que personne n'est obligé d'accepter une succession et, conséquemment, les héritiers d'un défunt peuvent certainement renoncer à leur part de succession. Dans ce cas, ce sont les héritiers qui acceptent la succession qui profitent de cette renonciation. Ainsi, dans le présent cas, si les frères et sœurs renoncent tous à la succession de leur frère défunt, tout l'héritage reviendra à leurs père et mère.

Mais si, parmi les héritiers, il s'en trouve de mineurs, la situation est plus compliquée. Il faudra alors, si l'on veut les faire renoncer à la succession, leur faire nommer un tuteur, (même si leur père est encore vivant), et ce tuteur ne pourra renoncer en sa qualité, à la succession, qu'avec autorisation et sur avis du conseil de famille. De même, pour accepter la succession, il faut suivre les mêmes procédures à l'égard du mineur, et l'acceptation ne peut se faire que sous bénéfice d'inventaire.

#### LE "BULLETIN DE LA FERME"

Rédaction et Administration  
88, Côte de la Montagne  
Revue publiée par un comité de techniciens.  
Imprimée par "Le Soleil", Ltée.  
Téléphone 4297 - - Case Postale 129

#### Chemin de fer National du Canada

#### Service de trains entre Québec et Sherbrooke

Le service du Chemin de Fer National entre Québec et Sherbrooke est des plus commodes. Le train quitte la Gare du Palais à 5.15 p.m. tous les jours dim. exc. et arrive à Sherbrooke à 12.30 p.m. Un autre part de Québec à 11.55 a.m. tous les jours et arrive à Sherbrooke à 4.42 p.m. Le train quitte Québec à 7.15 p.m. tous les jours dim. exc. rentre à Sherbrooke à 12.10 (minuit) au retour les trains partent de Sherbrooke à 3.25 a.m., 8.00 a.m. et 6.19 p.m. arrivant à Québec à 8.30 a.m. 3.30 p.m., et 11.05 p.m., respectivement. Pour renseignements supplémentaires, prière de s'adresser au Bureau de la Ville, 10 rue Ste-Anne, Québec, ou à n'importe lequel des Agents du Chemin de Fer National du Canada.

**\$ 147**

**INSTALLENT L'APPAREIL CARON**

Débutez avec un petit versement comptant, la balance à termes faciles. Les autres unités pourront être ajoutées suivant vos besoins. Donnez dès aujourd'hui à votre famille et à vous-mêmes le confort et les commodités que procure l'Appareil Caron. Des centaines en usage au Canada. Agissez partout.

ECRIVEZ ET DEMANDEZ LE CATALOGUE GRATUIT ET DES INFORMATIONS COMPLETES.

**CARON FRERES, Inc.**  
Edifice Caron - - MONTREAL

L'APPAREIL LUMIERE, EAU ET FORCE  
**CARON**

#### C'est avantageux

Voyagez par le chemin de Fer National du Canada à Détroit et à Chicago. C'est la grande ligne internationale à voie double entre les centres canadiens et Détroit et Chicago ou les raccordements se font pour les États de l'Ouest et la Californie. C'est la route du "Limité International" connu de tous comme le train du service supérieur. Un matériel roulant tout à fait moderne et de qualité supérieure comprenant des wagons-lits à compartiments et des wagons-lits-panorama-bibliothèque rend le voyage par "La Voie Nationale" un véritable plaisir. Demandez plus de renseignements à n'importe lequel agent du chemin de fer National du Canada.

POUR OBTENIR PRODUITS LAITIERS  
BOEUF DE BONNE QUALITE, EMPLOYEZ  
LA  
**MARQUE  
MAPLE LEAF**  
**MELASSE D'ALIMENTATION**  
EXPEDIEE EN BARILS ET EN CHARS-RESERVOIRS  
VENDUE EXCLUSIVEMENT PAR  
CANADIAN INDUSTRIAL ALCOHOL Co. LIMITED  
DEMANDEZ-NOUS PAR ECRIRE NOS PRIX BOITE POSTALE 290 MONTREAL

#### POELE A FOURNEAU

— LE —

#### ST-LAURENT

Tout en fonte d'excellente qualité, c'est encore le genre de poêle que les cultivateurs préfèrent pour chauffer d'une manière irréprochable les grandes maisons à la campagne.

Le Brasier mesure en dedans 34" de longueur par 12½ de largeur sur 16½ de hauteur.

Le Fourneau est très grand, conséquemment fort commode pour la cuisinière, mesurant en dedans: 29" de longueur, 17" de largeur et 13" de hauteur.

Ce poêle est d'un beau fini, solide partout, chauffe et cuit les aliments, et la pâtisserie à la perfection.

**PRIX POUR VOUS CONVENIR**

**ECRIVEZ-NOUS AUJOURD'HUI**

**LA CIE BEDARD LIMITEE**

L'Assomption, :: Québec.



Comme nous à cultivateurs cipaux pr encore ven la Coopér

Les Pa province r la récolte cette année la récolte, devoir être

La belle mia de fai bonnes co Il est do nous soit p duit, sans retiré un. e

Les pat livre, sur Québec, el La sem ventes à \$ évident q pas élevé,

Le foin distriet de été bonne, remarquer

Le foin, \$10.00 et l lité; aut la tonne e \$16.00 et f

Le mou devoir être Les prix très accen

Les légu demande marché de sament distriet.

Les prix duction au marché de est peu à autour de \$13.00 la

pas u sion

aurez char

de vo Vo vous Vo ser n Il v

U

De la Pu un co éconc laitiè

Pro que n

Eci ples c

Notes Diverses

Comme la semaine dernière, nous continuons à donner des renseignements aux cultivateurs, touchant le marché des principaux produits agricoles qui ne sont pas encore vendus d'une manière régulière par la Coopérative Fédérée.

**Les Patates:**—De tous les coins de la province nous arrivent des nouvelles que la récolte des patates est très considérable cette année. Il n'y a pas de maladie dans la récolte. Les pommes de terre semblent devoir être faciles à conserver.

La belle saison que nous ayons eue a permis de faire la récolte des patates en très bonnes conditions.

Il est dommage que le marché américain nous soit pratiquement fermé pour ce produit, sans quoi les cultivateurs auraient retiré un clair revenu de cette production.

Les patates se vendent autour de 1 c la livre, sur le marché de Montréal. A Québec, elles sont un peu meilleur marché.

La semaine dernière, il s'est fait des ventes à \$0.70 et \$0.80 la poche. Il est évident que le prix des patates ne sera pas élevé, cette année.

**Le foin:**—Sauf le bas du fleuve et le district de Charlevoix, la récolte de foin a été bonne. Il n'y a pas de changement à remarquer dans les prix.

Le foin, autour de Montréal, se fait à \$10.00 et \$11.00 la tonne, suivant la qualité; autour de Québec: \$13.00 et \$14.00 la tonne et autour de Rimouski, jusqu'à \$16.00 et \$17.00 la tonne.

Le mouvement du foin ne parait pas devoir être très considérable, cet hiver. Les prix n'atteindront pas une hausse très accentuée.

**Les légumes:**—Il n'y a pas une grande demande pour les choux de siam. Le marché de Montréal semblent être suffisamment pourvu par les maraichers du district.

Les prix payés n'appellent pas la production au-delà d'un rayon restreint. Le marché de Québec, pour les choux de siam est peu avantageux. Les prix payés, autour de Montréal, sont de \$12.00 et \$13.00 la tonne.

Circulaire aux beurriers et fromagers

(Suite de la page 750)

Retournez-nous la formule de commande incluse AUJOURD'HUI même, après l'avoir remplie naturellement.

Votre tout dévoué,

N.-A. LABBE,

Membre du Conseil Exécutif.

Montréal, 10 novembre 1923.

Nous spécialisons surtout, cette année, les lignes suivantes dans la fourniture de Beurrieres et Fromageries:

Découpez ici et retournez à: COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC, 114 rue St-Paul-Est, Montréal.

	Quantités
Boîtes à beurre, qualité spéciale	.....
Boîtes à fromage, qualité spéciale	.....
Eclisses en Orme pour boîtes à fromage	.....
Couvercles et Fonds pour boîtes à fromage	.....
Papier-parchemin pour boîtes à beurre, qualité sup.	.....
Papier-parchemin 8 x 11.. imprimé ou non	.....
Coton à Fromage, Ronds (en coton) pour fromage	.....
"Scale Board"	.....
Pressure de haute qualité	.....
Couleur à fromage de haute qualité	.....
Couleur à beurre de haute qualité	.....
Sel "Lymm" (importé) pour beurre et fromage	.....
(Employé en Hollande et Nouvelle-Zélande)	.....
Clous et Braquettes pour boîtes à fromage	.....
Babcock "Alpha"	.....

Nom.....

Adresse.....

Station.....

LA LOI DE FAILLITE

AVIS DE VENTE

Dans l'affaire de l'actif de

HERVÉ LAPORTE cultivateur

St-Norbert, Cté Berthier, Qué.

Avis est donné que des offres pour l'achat de l'actif de Hervé Laporte, cédant autorisé, seront reçues par le syndic, sujettes à vente antérieures, soit en partie soit en bloc, jusqu'à samedi, le 24 novembre 1923, à midi. L'actif étant comme suit:

- (1) Roulant comprenant: 4 chevaux, dont 3 canadiens enregistrés; 5 vaches à lait canadiennes enregistrées; 3 taures d'un an, une taure de 2 ans; 4 veaux de l'année; 3 moutonnes enregistrées; 3 jeunes moutons; 3 jeunes cochons gras; 4 jeunes cochons hivernant; 20 vieilles poules; 30 poulets; 20 dindes. 350 minots d'avoine; 25 minots de blé; Orge, pois, graine de mil, paille. Voitures d'hiver et d'été, voitures de travail. Lieuse, faucheurs, rateaux, charrue double, charrue, simple, herse écossaise sarcler, rouleau simple, tomberneau semoir à disque, fourche à foin avec poulie, séparateur, baratte, balance.

- (2) Une propriété située à St-Norbert, ayant 2½ arpents de largeur par 40 arpents de profondeur, prenant d'un bout du ruisseau Bonaventure autre bout aux terres de la paroisse de Berthier, avec la maison et autres dépendances y érigées; l'offre pourra être faite pour un titre clair sans charge d'usufruit ni de rente viagère.

- (3) Une terre à bois située dans la paroisse de St-Norbert portant le numéro du cadastre 156.

Le syndic sera libre de rejeter ou d'accepter toute offre, conformément à la résolution des inspecteurs.

Les offres pourront être envoyées à M. J.-E. Casavant, gérant, Banque d'Hochelega, Joliette et inspecteur.

L.-C. FARLEY, B.A., Syndic.

Bureau de L. C. Farley, B.A., Comptable Expert-Liquidateur, 43 Place d'Armes. Tél. Main. 8576

L'EXPERIENCE

De toutes les années dernières sans exception, n'est-elle pas une raison suffisante pour vous engager à faire votre provision d'engrais alimentaires?

Contractez maintenant pour toute la quantité dont vous aurez besoin au cours de l'hiver; 5 chars, dix chars ou quinze chars.

Plus vous en achèterez, plus la Coopérative sera en état de vous coter ce bon prix.

Vous ne perdez rien puisque vous êtes protégé, s'il y a baisse.

Vous n'avez rien à débours maintenant.

Il vous suffit d'être prévoyant.

UN MELANGE

De criblures moulues avec de la Pulpe de Betteraves constitue un concentré de choix et très économique pour les vaches laitières.

Profitez des prix exceptionnels que nous vous offrons.

Ecrivez-nous pour plus amples détails.

BABCOCK

Pour faire l'épreuve du lait ou de la crème. A partir du premier janvier 1924 tous les fabricants devront payer le lait d'après sa teneur en gras, et par conséquent devront ajouter à leur matériel, un babcock.

Fabricants ayez à cœur de posséder le babcock recommandé par la coopérative. Pour cela n'achetez pas sans nous écrire.

Nous tenons à fournir ce qu'il y a de plus perfectionné sur le marché, en même temps que ce qui est le plus pratique.

ETES-VOUS

Complètement à l'abri des intempéries cet hiver?

Faites une visite sur vos toitures et envoyez-nous les dimensions que vous voulez couvrir ou réparer, en papier ou en tôle.

Nous vous indiquerons les quantités qui vous seront nécessaires et leur prix.

POMMES! POMMES!

Variétés: Bleinheim, Ribston, Ontario, Greening, Baldwin, Stark, Ben Davis, Man, Fallawater.

	Le baril
No 1 et No 2	\$ 3.25
Domestiques	2.50
No 3	1.75

F.A.B. Nouvelle-Ecosse, chars contenant de 60 à 70% de No 1. Expédition immédiate. Satisfaction garantie.

Coopératives locales organisez-vous pour acheter votre char de pommes.

COOPÉRATIVE FEDEREE DE QUEBEC,

114, RUE ST-PAUL-EST, MONTRÉAL.

**LE MARCHÉ**

**PRIX PAYES**

**THE MARKET**

Les prix suivants sont ceux obtenus par la Coopérative Fédérée de Québec (Dépt. des Consignations). Ce sont les prix qui ont été obtenus et payés aux membres expéditeurs de cette société durant la semaine finissant le samedi précédant la date de publication du Bulletin. Les frais de transport sont à la charge de l'expéditeur.

The following are furnished by the Quebec Federated Cooperative. They are the prices obtained for and paid to the members of this Society during the week ending the Saturday previous to the date of the present issue. Transportation fees charged to the shipper.

SEMAINE FINISSANT LE 27 OCTOBRE 1923

WEEK ENDING OCTOBER 27th 1923

**BEURRE, FROMAGE**

**ANIMAUX ABATTUS**

BEURRE	BUTTER	FROMAGE	CHEESE
Pasteurisé Spéc.— <i>Pasteurized</i> .....	38c lb	Blanc	White
Pasteurisé No 1.— <i>Past.</i>		Spécial.....	16 3/4c lb
No 1.....	37 3/4c "	No 1.....	16 1/2c "
No 2.....	36 3/4c "	No 2.....	16c "
No 2.....	35 3/4c "		
Beurre de Ferme <i>Dairy Butter</i>		Coloré	Coloured
Boîtes de 56 lbs solide.— <i>Boxes of 56 lbs solid.</i>		Spécial.....	17c lb
No 1.....	28c lb	No 1.....	16 3/4c "
No 2.....	27c "	No 2.....	16 1/4c "
No 3.....	25c "		

AGNEAUX	LAMBS	VEAUX	DRESSED CALVES
Jusqu'à 45 lbs:	45 à 60 lbs:		Engraisés au lait. Milk fed.
Choix.....	21c	Choix.....	14c lb
No 1.....	18c	No 1.....	12c "
No 2.....	17c	No 2.....	10 1/2c "
No 3.....	15c	No 3.....	9 1/2c "
<b>MOUTONS</b>	<b>SHEEP</b>	<b>PORCS FRAIS</b>	<b>FRESH PORK</b>
1 an, pesant moins de 60 lbs.		No 1, 99 à 140 lbs.....	12c lb.
Choix.....	10c	No 2, 140 à 175 lbs.....	11c "
No 1.....	9c	No 3, 175 à 225 lbs.....	10c "
No 2.....	8c		

Les expéditions d'animaux abattus doivent être faites à 114, rue ST-PAUL-EST, Montréal.

**PRODUITS DIVERS**

Tous les envois de beurre et de fromage doivent être adressés à 63, RUE WILLIAM

EGGS POULETS ABATTUS Dressed Chickens

**ANIMAUX VIVANTS**

Vendus par chars complets seulement. Sold in carload lots only.

BOUVILLONS	STEEERS	VEAUX D'HERBE	GRASS CALVES
Extra choix— <i>Selected</i> .....	6 c lb	No 1.....	3 1/2c lb
Choix— <i>Choice</i> .....	5 1/2c "	No 2.....	3c "
No 1.....	4 1/2c "	No 3.....	2 1/2c "
No 2.....	4 c "		
No 3.....	3 1/2c "		
No 4.....	2 1/2c "		
<b>VACHES</b>	<b>COWS</b>	<b>AGNEAUX</b>	<b>SPRINGS LAMBS</b>
Extra choix— <i>Selected</i> .....	5 c lb	Doivent peser au moins 70 lbs.	
Choix— <i>Choice</i> .....	4 1/2c "	Must weigh at least 70 lbs.	
No 1.....	4 c "	Choix.....	10c la lb
No 2.....	3 c "	No 1.....	9c "
No 3.....	3 c "	No 2.....	8c "
No 4.....	2 1/2c "	No 3.....	7c "
No 5.....	1 1/2c "	<b>MOUTONS</b>	<b>SHEEP</b>
<b>TAURES</b>	<b>HEIFERS</b>	No 1.....	4 1/2c lb
Extra choix— <i>Selected</i> .....	5 1/2c lb	No 2.....	4c "
Choix— <i>Choice</i> .....	5 1/4c "	No 3.....	3 1/2c "
No 1.....	4 c "	No 4.....	2 1/2c "
No 2.....	3 1/2c "	<b>PORCS VIVANTS</b>	<b>LIVE HOGS</b>
No 3.....	3 c "	Porc à bacon (choix.)	160 à 210 lbs. \$9.75
No 4.....	2 1/2c "	Select Bacon Hogs.....	
Tauraille No 1— <i>yearlings</i> .....	2.	Porc épais	160 à 210 lbs. .9c
		Thick-Smooth Hogs.....	
<b>TAUREAUX</b>	<b>BULLS</b>	Porc à étal	120 à 160 lbs. .8 1/4c
Extra choix— <i>Selected</i> .....	4 c lb	Shop Hogs.....	
Choix— <i>Choice</i> .....	3 1/2c "	Porc lourds	210 à 260 lbs. .8 1/4c
No 1.....	3 1/4c "	Heavies.....	
No 2.....	2 1/2c "	Extra lourds	plus de 260 lbs. 7 1/2c
No 3.....	2 1/2c "	Extra heavies.....	
No 4.....	2.35 "	Porc légers	moins de 120 lbs. 8c
No 4.....	2.25 "	Lights & Feeders	less than
<b>VEAUX DE LAIT</b>	<b>MILK FED CALVES</b>	Mauvaise qualité	tous poids 7c
Choix.....	11c lb	Roughs.....	all weights
No 1.....	10c "	Truies No 1.....	moins de 350 lbs. 7c
No 2.....	9c "	Sows No. 1.....	under
No 3.....	8 1/2c "	Truies No 2.....	plus de 350 lbs. 6 1/2c
No 4.....	7 1/2c "	Sows No. 2.....	more than
<b>VEAUX SOIGNES</b>	<b>WELL FED CALVES</b>	Stag.....	5 1/2c
No 1.....	6c lb		
No 2.....	5c "		
No 3.....	4c "		

CEUFS	EGGS	POULETS ABATTUS	Dressed Chickens
Frais spéciaux.....	0.55 doz	Extra choix.....	38c la lb.
Frais extras.....	0.45 "	Choix.....	35c "
Frais premiers.....	0.37 "	No 1.....	31c "
Frais seconds.....	0.29 "	No 2.....	27c "
		No 3.....	24c "
<b>FEVES</b>	<b>BEANS</b>	<b>POULES ABATTUES</b>	<b>Dressed Fowls</b>
Blanches	No 1 (Triées à la main... 5 1/2c/lb)	Choix.....	28c la l
White	Hand picked	No 1.....	25c "
	No 2.....	No 2.....	22c "
		No 3.....	18c "
<b>MIEL</b>	<b>HONEY</b>	<b>POULETS VIVANTS</b>	<b>BROILERS</b>
No 1.....	Blanc Ambré Brun	Choix.....	28c la lb
No 2.....	11c 09 1/2c 09c	No 1.....	28c "
No 3.....	10c 08 1/2c 08c	No 2.....	18c "
	8c 06c		
<b>PLUMES DE VOLAILLES</b>	<b>WOOL</b>	<b>POULES VIVANTES</b>	<b>LIVE FOWLS</b>
Plumes de Poules.....	05c lb	No 1.....	24c la lb
de Canards No 1.....	30c "	No 2.....	20c "
" " No 2.....	25c "	No 3.....	15c "
" " Oies No 1.....	70c "	Vieux coqs— <i>Roosters</i> .....	12c "
" " " No 2.....	50c "	Lapins vivants.....	15c lb
<b>LAINE</b>	<b>WOOL</b>	Pigeons vivants.....	25c le couple
Lavée— <i>Washed</i>	No 1.....	<b>CANARDS VIVANTS</b>	<b>DUCKS</b>
No 1.....	32c lb	No 1.....	22c la lb
No 2.....	28c "	No 2.....	20c "
Non lavée— <i>Unwashed</i>	No 1.....	No 3.....	18c "
No 1.....	26c lb		
No 2.....	23c "	<b>CHEVREUILS</b>	<b>DEER</b>
No 3.....	18c "	No 1.....	13 1/2c la lb.
		No 2.....	11 1/2c "
		No 3.....	9 1/2c "

**OIES VIVANTES**  
Les oies vivantes se vendent un bon prix, actuellement sur le marché de Montréal.  
Expédiez sans tarder à la Coopérative, 114 rue St-Paul-Est, Montréal.

Les envois de produits divers doivent être adressés à 114 rue ST-PAUL-EST, Montréal

**BEURRE**

Patrons, fabricants, la coopérative a rendu d'immenses services à l'industrie laitière.

Elle compte sur ceux dont Elle a pris les intérêts, pour continuer son œuvre.

**FROMAGE**

Soyez de ceux qui la soutiennent, amenez-y tous ceux qui pourraient lui aider.

Vous réaliserez ainsi votre meilleure protection et celle de tous.

**Coopérative Fédérée de Québec, 63, rue William, Montréal.**

**RE**

Comme no...  
ché au beurre...  
semaine et...  
hausse de 1/4c...  
Le march...  
commandes...  
tité que la se...  
diée aux Etat...  
La deman...  
nulle. Le ma...  
La quanti...  
est beaucoup...  
à même date...  
dans le cour...  
faire leur ap...  
Nous ne p...  
ments impor...  
jours.

Le march...  
autre baisse...  
prix ont flé...  
livre. Les...  
rio et de Qué...  
La deman...  
très limitée...  
semaine. C...  
nière baisse...  
ont augment...  
ron 62,000 b...  
ces derniers...  
Les stocks...  
terre, lesque...  
considérabl...  
date sont la...  
dernière bai...  
Il est asse...  
sera le march...  
l'on est plut...  
actuels ont à...  
niveau.

Le march...  
jours très él...  
La deman...  
Par ailleurs...  
ont été enco...  
semaine dern...  
Vu la gran...  
frais, sur le...  
tion de paye...  
prix. Pour...  
serons très...  
faire des re...  
\$0.63 à \$0.6...  
Que l'on s...  
dier tout ce...  
d'œufs. Adr...  
Fédérée.

Le march...  
varié cette...  
d'obtenir de...  
sants, au pri...  
quantité disp...  
considérable...  
Il y a par...  
offerts sur le...  
qualité voulu...  
Nous prévi...  
pour les huit...

## REVUE DES MARCHES

Du 6 au 12 novembre inclusivement

Donnée par La Coopérative Fédérée de Québec, (Dep't des consignations)

## BEURRE

Comme nous l'avions prévu, le marché au beurre s'est maintenu ferme cette semaine et nous avons enregistré une hausse de  $\frac{1}{4}$  c. la livre.

Le marché américain a répété ses commandes et environ la même quantité que la semaine dernière a été expédiée aux États-Unis.

La demande du marché anglais est nulle. Le marché local est ferme.

La quantité de beurre frais à offrir est beaucoup moindre que l'an dernier à même date et les beurres entreposés dans le cours de l'été commencent à faire leur apparition.

Nous ne prévoyons pas de changements importants pour d'ici quelques jours.

## FROMAGE

Le marché au fromage a subi une autre baisse sensible cette semaine. Les prix ont fléchi d'environ  $\frac{1}{4}$  à 1 c. la livre. Les différents marchés d'Ontario et de Québec ont été irréguliers.

La demande du marché anglais a été très limitée dans les premiers jours de la semaine. Cependant, avec la dernière baisse, les opérations de ce marché ont augmenté considérablement et environ 62,000 boîtes ont été expédiées dans ces derniers jours.

Les stocks actuels détenus en Angleterre, lesquels sont de beaucoup plus considérables que l'an dernier à même date sont la principale cause de cette dernière baisse.

Il est assez difficile de prévoir ce que sera le marché d'ici quelques temps, mais l'on est plutôt porté à croire que les prix actuels ont à peu près touché le plus bas niveau.

## OEUFS

Le marché des oeufs se maintient toujours très élevé.

La demande diminue sensiblement. Par ailleurs, les arrivages de cette semaine ont été encore moins considérables que la semaine dernière.

Vu la grande rareté d'oeufs strictement frais, sur le marché, nous sommes en position de payer aux expéditeurs de hauts prix. Pour la semaine qui vient, nous serons très probablement en mesure de faire des retours, aux producteurs, de \$0.63 à \$0.65 la douzaine.

Que l'on s'organise sans délai pour expédier tout ce que l'on pourra disposer d'oeufs. Adressons-les à la Coopérative Fédérée.

## POIS

Le marché des pois n'a pas beaucoup varié cette semaine. Il nous est possible d'obtenir de bons pois, garantis bien cuisants, au prix de \$2.75 le minot. La quantité disponible est cependant peu considérable.

Il y a par contre, plusieurs chays de pois offerts sur le marché qui ne sont pas de la qualité voulue.

Nous prévoyons un marché stationnaire pour les huit jours à venir.

## FEVES

Le marché des fèves est un peu meilleur. Les arrivages jusqu'à date n'ont pas été considérables et la demande se maintient assez importante; toutefois, il ne semble pas que les prix de l'année seront très élevés, le marché d'importation de fèves étant ouvert aux autres pays et nous avons déjà des offres assez avantageuses qui se réaliseront par des expéditions sous peu.

Les cultivateurs qui auraient des fèves à disposer, feraient bien de les envoyer immédiatement, plutôt que d'attendre un peu plus tard, alors que notre marché sera abondamment pourvu de fèves venant de l'étranger.

## SUCRE ET SIROP D'ERABLE

Les prix pour le sucre et le sirop d'érable n'ont pas varié, cette semaine.

La demande est peu volumineuse pour le sirop d'érable. Les prix de \$0.20 à \$0.23 la livre sont payés pour des sucres de qualité moyenne. Il ne semble pas y avoir d'accélération dans la demande, sur ce marché, avant quelque temps.

Les approvisionnements sont encore assez considérables.

## MIEL

Le marché du miel est assez considérable. Il nous arrive un bon nombre de demande pour le marché local.

L'approvisionnement pour le miel est régulier et les prix obtenus sur le marché de Montréal permettent l'écoulement régulier de la récolte de la province.

Nous ne prévoyons pas de changement notable dans les conditions de ce marché, avant quelque temps.

## BETES A CORNES

Les arrivages de bêtes à cornes ont été beaucoup plus nombreux, cette semaine. Le marché s'est maintenu stationnaire et peu actif, du commencement à la fin.

Nous avons remarqué une meilleure demande pour les taureaux et également pour les vaches communes.

Les prix payés n'ont cependant pas été plus avantageux que ceux obtenus la semaine dernière.

Les taureaux se sont vendus beaucoup plus facilement et il nous a été possible d'exiger des prix un peu plus élevés.

Nous ne prévoyons pas de changement notable sur les conditions de ce marché, excepté si les expéditions deviennent moins considérables sous peu.

## VEAUX VIVANTS

Il n'y a pas eu de changement sur le marché des veaux, cette semaine. Les arrivages n'ont pas été très considérables. La demande est toujours très bonne et des prix fermes ont été obtenus à toutes les ventes.

Il ne nous est pas arrivé une très grande quantité de veaux de champs; aussi, la demande qui était très bonne, la semaine dernière, s'est continuée cette semaine et il nous a été possible d'obtenir facilement les mêmes prix que ceux payés la semaine dernière.

## AGNEAUX

Les expéditions d'agneaux vivants sur le marché, ont été moins nombreuses, cette semaine. Nous avons raison de nous féliciter d'avoir fait, cette année, une meilleure distribution des agneaux, sur le marché.

Si, actuellement, les expéditions étaient volumineuses, nous pourrions nous attendre à une baisse. C'est grâce à l'organisation mise en œuvre cette année, par la Coopérative, qu'il nous a été possible de maintenir les prix assez avantageux, presque d'un bout à l'autre de la saison. Ceux qui, par exemple, ont suivi nos conseils d'expédier leurs agneaux moitié au milieu de la saison et moitié à la fin, se trouvent à être gagnants dans une forte mesure, pour leur production d'agneaux de toute l'année.

Le marché des agneaux a été assez actif lundi, mais malgré notre volonté d'obtenir des prix plus élevés, il nous a été impossible d'y arriver. La faiblesse de l'achat était manifeste.

Nous conseillons aux expéditeurs de viser à l'uniformité lorsqu'ils font l'expédition de leurs agneaux. C'est ce qui fait que les expéditions coopératives sont si avantageuses.

## MOUTONS

Le marché des moutons s'est maintenu le même que la semaine dernière. La quantité offerte a été assez considérable.

Beaucoup de moutons arrivent sur le marché et sont en mauvais état de vente.

Ces derniers trouvent nécessairement des prix peu avantageux et contribuent à la baisse générale des prix du marché. Les prix de \$3.50 à \$5.00 ont été payés au cours de la semaine, suivant l'âge et la qualité des moutons.

## PORCS

Le marché a eu à subir une avalanche des porcs, cette semaine, c'est-à-dire à peu près 8,000 têtes. C'est la plus forte quantité que nous ayons enregistrée dans une même semaine, au cours de cette année.

Malgré tout, la demande était très bonne. Nous avons dû subir une légère baisse sur certaines qualités. Cette baisse a été d'environ \$0.25 du cent livres.

Nous prévoyons un marché assez avantageux pour la semaine prochaine.

## PORCS ABATTUS

Nous avons enregistré des arrivages beaucoup plus nombreux pour les porcs abattus. Néanmoins, toute la quantité disponible a été vendue assez rapidement, à peu près aux mêmes prix que ceux de la semaine dernière.

Nous prévoyons un marché incertain pour la semaine à venir.

Le Tabac de Qualité

OLD CHUM

En boîtes métalliques

d'une  $\frac{1}{2}$  lb. -

et en paquets

Manufacturé par "Imperial Tobacco Company of Canada Limited"

## OEUFS

La coopérative paiera très probablement de 63 à 65c pour les oeufs frais spéciaux la semaine prochaine.

C'est une aubaine. Profitez-en.

Coopérative Fédérée de Québec, 114, rue St-Paul-Est, Montréal.

## VOLAILLES

Expédiez abattues de préférence.

Si vous les envoyez vivantes, faites en sorte qu'elles nous parviennent le lundi ou le mardi, autrement vous perdez de l'argent.

# Le marché de la Coopérative Fédérée de Québec

114, rue St-Paul Est, Montréal Dépt. des Achats

Les prix ci-dessous sont ceux en force aujourd'hui. Il sont sujets à acceptation et à changement sans avis. Paiement: traite attachée ou mieux, argent accompagnant la commande.

## NOURRITURES POUR ANIMAUX

<b>Farines</b>	La tonne ou le sac	Moulée Monarch, p. engraisser... \$2.85
Farine à pain "Crème de l'Ouest"...	\$ 3.00	Moulée Monarch, de luzerne très fine..... 2.25
" à pain "Castle".....	2.75	Moulée Spéciale pour les veaux, le sac de 50 lbs..... 1.25
" à pain Winnipeg.....	2.65	F. A. B. Montréal.
" à pâtisserie "Crescent".....	2.65	<b>Grains alimentaires</b>
Farine à engrais Idéale.....	2.00	par quantité de char et en grenier:
Farine commune Pilot.....	2.15	
<b>Sous-produits du blé</b>		
Son.....	\$27.00	<b>EXPEDITIONS</b>
Gru Rouge.....	30.00	Avoine Nov. Déc. Janv. Fév.
Gru Blanc, (middlings).....	36.00	2 C. W. \$0.55 1/2 .57 1/2 .54 1/2 .55 1/2
Criblures de blé.....	25.50	3 C. W. .52 1/2 .51 1/2 .52 1/2 .52 1/2
<b>Moulées</b>		Alimentation .51 .50 .50 1/2 .50 1/2
Blé-d'Inde moulu.....	\$ 2.30	Echantillon. .50 1/2 .49 .49 1/2 .50
Blé-d'Inde cassé.....	2.30	Orge No 4, expédition immédiate .67
Moulée d'avoine pure.....	1.90	Orge No 3 .72
Moulée d'orge pure.....	1.80	Orge à engrais " " .64 1/2
Gruau d'avoine 90 lbs.....	2.90	Blé-d'Inde jaune séché No 3, expédition: Par 56 lbs
Tourteaux de lin.....	2.40	Immédiate de Montréal..... \$ 1.12
Gluten Meal (25% protéine).....	2.20	En décembre..... 1.00
Blé d'Inde rond.....	2.15	Bé-d'Inde jaune séché No 4; expédition: par 56 lbs
Immédiate de Montréal..... \$ 1.10		
En décembre..... 0.98		
Ces prix sont pour chars complets ou mélangés de 500 sacs ou plus. Fret payable de Montréal. A ajouter \$0.15 par sac pour quantités moindres qu'un char.		
Grains Monarch, pour volailles....	\$2.75	Ces prix pour le blé-d'Inde, sont payables en Fonds Américains.
Grains Monarch, pour poulets (chick feed).....	3.25	F. A. B. Montréal.
Moulée Monarch, pour développer les poulets.....	3.05	Demandez nos prix rendus à votre station.
Moulée Monarch, pour activer la ponte.....	3.45	Taux de fret spécial de Montréal à votre station.
Moulée Monarch, pour développer les volailles.....	3.35	Communiquez avec nous, pour derniers prix du marché, livré à votre station.

## PROVISIONS POUR LA MAISON

<b>Beurre</b>		<b>* Miel</b>
Pasteurisé en pains d'une lb. \$0.40c la lb.		Caisnes Blanc Ambr. Brun
Pasteurisé en solide..... 39 1/2 "		12 chaudières 5 lbs... .14 13 12
No 1 (Choix) en pains d'une lb. 39 "		6 chaudières 10 lbs... .13 1/2 12 1/2 11 1/2
No 1 (Choix) en solide..... 38 1/2 "		Chaudières 30 lbs... .13 .12 .11
<b>Fromage</b>		<b>* Tabac, en mains, paquets de 25 lbs,</b>
Fromage blanc et coloré en meules d'environ 25 lbs, 4 par bte. 23c la lb.		Grand Rouge, Grand Havane et Connecticut, 1 lb..... \$0.20
<b>Œufs,</b>	la douz.	Comstock, 1 lb..... .21
Extras.....	\$ 0.42	Rose Quesnel, 1 lb..... .35
Premiers.....	0.38	Quesnel, 1/2 lb..... .47
Seconds.....	0.32	
Caisnes de 30 douz., (caisnes comprises).		2 1/2 % de taxe, en plus.
<b>Sucre d'érable pur</b>		<b>* Lard salé</b>
En pains d'une lb..... .24 la lb.		(Barils de 200 lbs)
En pains de 2 à 5 lbs..... .23 "		Gras de dos 30 à 40 morceaux... \$40.00
<b>* Fèves</b>		" 40 à 50..... 38.00
(Par poches de 120 lbs)		Gras d'épaule 25 à 35 morceaux... 35.00
Blanches No 1..... \$0.05 1/2 la lb		(Barils de 100 lbs)
Par quantités de 5 poches ou plus..... .05 1/2 "		Gras de dos 40 à 50 morceaux... 19.50
<b>* Pois</b>		<b>Viande fumée</b>
(Par poches de 120 lbs)		Jambon (Fesse) 10 à 15 lbs.. \$0.24 la lb
No 1 garantis bien cuisants... \$0.05 1/2 "		" " 15 à 20 lbs... .26 "
Par quantité de 5 poches et plus .05 1/2 "		" (Rolls) 3 à 6 lbs... .23 "
Par quantité de 10 poches ou plus .05 "		Bacon (Fiano)..... .25 "
Demandez nos prix pour commandes plus considérables.		Jambon cuit (carré)..... .40 "
<b>National Red Engine..... \$0.33</b>		<b>* Saïndoux pur</b>
<b>Sterling Red Engine..... 0.31</b>		Seaux de 20 lbs..... \$0.19 la lb
<b>A Harnais:</b>		Tinettes de 60 lbs..... 18 1/2 "
Black Star..... \$0.60		Boîtes de 56 lbs..... .18 "
National..... \$0.55		Boîtes de 50 lbs en pains de 1 lb .21
<b>A machine:</b>		Crates de 60 lbs en chaudières de 3 lbs..... .20 "
En-Ar-Co..... \$0.38		Crates de 60 lbs en chaudières de 5 lbs..... .20 "
Empire Castor, épaisse..... 0.35 1/2		<b>* Graisse composée</b>
Empire Castor, médium..... 0.34 1/2		Chaudières de 20 lbs..... \$0.15 1/2 "
<b>A Cylindre à vapeur:</b>		Crates de 60 lbs en chaudières de 3 lbs..... .17 "
En-Ar-Co, valve..... \$0.85		Crates de 60 lbs en chaudières de 5 lbs..... .16 1/2 "
National..... 0.75		<b>* Sel</b>
Perfection..... 0.60		Gros sel, le sac de 140 lbs..... \$ 1.20
<b>A transmission:</b>		(Prix spécial pour char complet.)
Sterling..... \$0.65		Sel en pierre, sac de 100 lbs..... \$ 1.10
<b>Huiles:</b>		
Pour toutes ces huiles, par demi-barils, \$0.03 de plus le gallon.		
Par un gallon et cinq gallons \$0.05 de plus, le gallon.		

## MARCHANDISES DIVERSES

<b>* Broche barbelée</b>		<b>* Laine</b>
Rouleaux de 80 perches, le rouleau		Lavée No 1, la lb..... \$0.35
2 pointes par 5 pcs..... \$4.00		Laine non lavée No 1, la lb..... .29
4 " " 6 "..... 4.35		Laine cardée No 1, la lb..... .55
4 " " 4 "..... 4.60		2 1/2 % de taxe, en plus.
<b>Taxe et fret payés rendus à votre station</b>		<b>Plumes de poules No 1, en sacs de</b>
*Ecaïlles d'huitres \$1.30 le 100 lbs (taxe de vente comprise)		10, 15 et 25 lbs, désinfectées et séchées à la vapeur, la lb..... \$0.18
<b>Gazoline</b>		<b>Melasse pour animaux, le gal. .... \$0.24</b>
White Rose, le gallon..... \$0.29		<b>HUILES</b>
Sterling, le gallon..... .27		<b>A moteur</b>
<b>Pétrole</b>		au baril le gallon
National, le gallon..... \$0.24		En-Ar-Co..... \$0.85
Silver, le gallon..... .20		<b>A Engin à Gazoline</b>
<b>* Clous</b>	Le baril de 100 lbs	Maple-Leaf Engine..... \$0.48
1" long..... \$5.35		Red Seal Engine..... 0.37
1 1/8" long..... 5.25		
1 1/2" long..... 5.00		
1 3/4" long..... 4.65		
2" long..... 4.45		
2 1/2" long..... 4.15		
3" long..... 4.05		
3 1/2" long..... 3.95		
4" long..... 3.90		
5" long..... 3.85		
6" long..... 3.85		

## MORUE ET SAUMON

White Nape,	Très blanche
En barils de 200 livres ou en caisse de 150 livres.	la lb.
No 1, petite.....	\$ 0.05
No 1, moyenne.....	0.06 1/2
No 1, grosse.....	0.07
Pour quantités moindres, 1/2c en plus.	
<b>SAUMON DE GASPE</b>	
En caisses de 4 doz. de boîtes d'une livre \$15.50 la caisse.	
F.A.B. Montréal, Québec ou Trois-Rivières.	

## BLUETS EN CONSERVES

Sans sucre	Caisse de	la douz. de boîtes
En boîtes 1 chopine.....	2 doz.....	\$1.80
" " 1 gallon..... 1/2 "		8.55
<b>Avec sucre</b>		
En boîtes 1 chopine.....	2 doz.....	2.05
" " 1 gallon..... 1/2 "		9.70
F.A.B. Montréal, Trois-Rivières & Québec.		

Coopérative Fédérée de Québec, 114 rue St-Paul-Est Montréal.

Le mar...  
Il y a eu u...  
exportatio...  
se maintie...  
Les prix...  
à pain et...  
ceux cotés...  
D'après...  
pouvons p...  
farine pro...  
  
Nous n...  
ment dans...  
semaine...  
La dema...  
alimentair...  
temps-ci...  
nombre de...  
visionnem...  
D'après...  
engrais a...  
hausse de...  
ricain nou...  
que les pri...  
engrais al...  
décembre...  
Les cul...  
command...  
plaçant le...  
ble. Il n'...  
diatement...  
donné les...  
avantage...  
tissant no...  
les faisant...  
la date de...  
mandés...  
  
Les ex...  
plus d'av...  
Les prix...  
pour l'av...  
Le blé...  
hausse et...  
terminer...  
de la ferm...  
Nous es...  
dans les p...  
temps. I...  
trois sou...  
  
Le ma...  
stationnai...  
prix ne se...  
gement co...  
Les ach...  
que les p...  
leur plus...  
vient de...  
faïreses a...  
PU...  
La fort...  
l'autre c...  
prix élevé...  
en mains...  
chandise...  
vendre à...  
prix du m...  
Nous i...  
Pulpe de...  
délai, pou...  
tions...  
  
Les mé...  
cette sem...  
La cribl...  
la tonne...  
nous est i...  
les prix du

**REVUE DES MARCHES Du 6 au 12 novembre inclusivement**

Donnée par Coopérative Fédérée de Québec, Section des Achats

**FARINE**

Le marché de la farine est très ferme. Il y a eu une forte demande de farine pour exportation. Il semble que cette demande se maintiendra encore quelque temps.

Les prix que nous offrons pour la farine à pain et à pâtisserie sont plus bas que ceux cotés l'année dernière, à pareille date.

D'après les conditions du marché, nous pouvons prévoir une hausse des prix de la farine prochainement.

**SON ET GRU**

Nous n'avons constaté aucun changement dans les prix du son et du gru, cette semaine.

La demande américaine pour nos engrais alimentaires est très considérable de ce temps-ci. Nous recevons également bon nombre de commandes locales pour approvisionnement.

D'après nos prévisions, le marché des engrais alimentaires devrait subir une hausse de prix, d'ici peu. L'acheteur américain nous offre \$1.50 de plus, par tonne, que les prix actuels cotés sur le marché des engrais alimentaires, pour expédition en décembre et janvier.

Les cultivateurs qui n'ont pas encore commandé, feraient bien de se protéger en plaçant leurs commandes le plus tôt possible. Il n'y a aucun risque à acheter immédiatement pour livraison plus tard, étant donné les conditions exceptionnellement avantageuses que nous offrons en garantissant nos acheteurs contre la hausse et en les faisant bénéficier de la baisse jusqu'à la date de l'expédition de tous chars commandés.

**GRAINS**

Les expéditions en décembre offrent plus d'avantages sur le marché aux grains. Les prix actuels sont aussi avantageux pour l'avoine et l'orge.

Le blé d'inde a eu des oscillations de hausse et de baisse cette semaine, pour se terminer en hausse de quatre points, lors de la fermeture du marché.

Nous espérons une baisse plus accentuée dans les prix du blé d'inde avant quelque temps. L'orge a aussi haussé de un à trois sous, suivant les qualités.

**MOULEES**

Le marché des moulees est demeuré stationnaire cette semaine. Les présents prix ne semblent pas devoir subir de changement considérable avant quelque temps.

Les acheteurs peuvent se rendre compte que les prix actuels sont probablement à leur plus bas niveau de l'année. Il convient de profiter de ces conditions, pour faire ses approvisionnements de l'automne.

**PULPE DE BETTERAVES**

La forte demande pour ce produit, de l'autre côté de la frontière, maintient les prix élevés. Toutefois, comme nous avons en mains quelques chars de cette marchandise, nous sommes en mesure de la vendre à environ \$5.00 la tonne, en bas du prix du marché.

Nous invitons les acheteurs pour la Pulpe de Betterave de nous écrire sans délai, pour informations, prix et conditions.

**CRIBLURES DE BLE**

Les mêmes prix pour la criblure de blé, cette semaine.

La criblure a conservé sa baisse de \$0.50 la tonne, d'il y a une dizaine de jours. Il nous est impossible de prévoir quels seront les prix du marché, d'ici quelque temps.

Nous écoulons, chaque semaine, plusieurs chars de cette marchandise et la période de vente de ce produit est déjà pas mal entamée.

On peut se procurer la criblure de blé au prix de \$25.50 la tonne.

Hormis son goût un peu amer, auquel les animaux s'habituent du reste, la criblure de blé est un engrais des plus recommandables pour la nourriture des animaux et la production laitière.

Donnée en mélange avec la pulpe de betterave, l'éleveur dispose d'un concentré de choix et à bon marché.

**POMMES**

La Coopérative est en état de vendre les pommes à un prix très avantageux, cette année. Le nombre des acheteurs qui se sont approvisionnés à la Coopérative, l'an dernier, nous reviennent cette année, sans aucune sollicitation de notre part.

Les prix que nous faisons sont les meilleurs qui soient sur le marché et la qualité que nous offrons est garantie.

Toutes les pommes vendues par la Coopérative sont soigneusement emballées dans des barils et non dans des boîtes quelconques ou dans des paniers.

La Nouvelle-Ecosse dispose d'une belle récolte de pommes. C'est à nous d'en tirer profit.

L'on sait que les pommes, dans l'alimentation d'hiver, sont le régulateur de la santé, comme les légumes, dans l'alimentation d'été.

**MORUE SALEE**

Le marché de la morue salée demeure toujours le même, quoique la production soit moins abondante que l'an dernier.

Le consommateur, bien que pas encore habitué au produit fourni par la Coopérative, nous achète avec confiance, de larges quantités.

La morue vendue par la Coopérative

est produite par les sociétés coopératives locales de la Gaspésie, lesquelles sont affiliées avec la Coopérative Fédérée.

Cette dernière, est, comme on le sait, leur unique distributrice de morue salée sur le marché de Montréal et pour toute la province.

Il faut se hâter de faire sa provision de morue salée en commandant de suite.

Telle qu'emballée, cette marchandise se conserve bien tout l'hiver. Les expéditions sont promptes, de nos succursales de Montréal, Trois-Rivières et Québec.

**BROCHE A FOIN**

Il y a encore des cultivateurs qui n'ont pas acheté leur broche à foin. Cependant, la saison du pressage bat son plein.

Les prix faits par la Coopérative pour la broche à foin, méritent réellement d'être considérés avec attention de la part des producteurs.

Que l'on s'organise donc pour acheter notre broche à foin par quantités, par l'en-

tremise du groupe local ou coopérative locale.

**LARD SALE**

Bon nombre de nos clients aiment à consommer le lard salé; souventes fois pour eux, il est difficile de bien préparer ce produit.

Un baril de 100 livres de lard salé est très profitable et coûte relativement peu cher. Toutes les précautions sont prises tant sous le rapport de la propreté que dans la qualité de la marchandise offerte. Consultez nos prix.

**HUILES**

A remarquer les prix variés et avantageux que nous faisons pour les huiles de toutes sortes.

Le trouble d'envoyer une petite commande d'huile, à la Coopérative vous est souvent amplement dédommagé par le prix moins élevé que vous payez ordinairement pour la meilleure qualité qui vous est fournie.

**Nous achetons la Crème et les Oeufs à l'année**

**NOUS PAYONS DE HAUTS PRIX**

**ECRIVEZ-NOUS**

*J. Joubert*  
LIMITEE

975, rue St-André  
MONTREAL

**NOUS PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX DU MARCHE POUR PELLETERIES VERTES**

Envoyez-nous les peaux par la malle ou par express, et nous vous en donnerons les prix.

Ne pas oublier d'attacher une carte d'expédition donnant le contenu du colis.

Ecrivez pour notre liste de prix.

*Holt, Rensfrew & Co*  
LTD

35 rue Buade  
QUEBEC



**ACHETER DU MANUFACTURIER - DIRECTEMENT -**

Le Banc de Sicle "St-Anselme" est fabriqué par nous, avec les meilleurs matériaux et avec toute l'attention des meilleurs ouvriers qui soient. Il vous est offert strictement AU PRIX DE LA MANUFACTURE

Sauvez le profit de l'intermédiaire en achetant directement de la MANUFACTURE

Ecrivez-nous aujourd'hui pour circulaire illustrée, donnant description complète, prix et conditions faciles.

ECRIVEZ-NOUS AUJOURD'HUI

**LA FONDERIE DE ST-ANSELME LTEE**

ST-ANSELME - - - Cité. DORCHESTER, QUE.



**Broche à Foin**

Nos	Le 100 lbs
13, Rouleau de 50 lbs.	\$3.65
14, Rouleau de 50 lbs.	3.75
15, Rouleau de 50 lbs.	3.85

F. A. B. Montréal. Taxe de vente comprise.

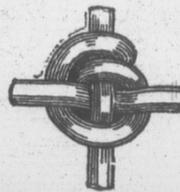
Faites-en votre provision sans tarder.

Coopérative Fédérée de Québec.  
114 rue St-Paul Est, Montréal

**\* Broche à Clôture**

0.41c la perche pour notre No 740-0, 7 lignes de broche, 22 pouces entre les supports.

Demandez nos listes de prix pour tous autres styles et grandeurs ainsi que pour broche à parterre, barrières, accessoires, etc.

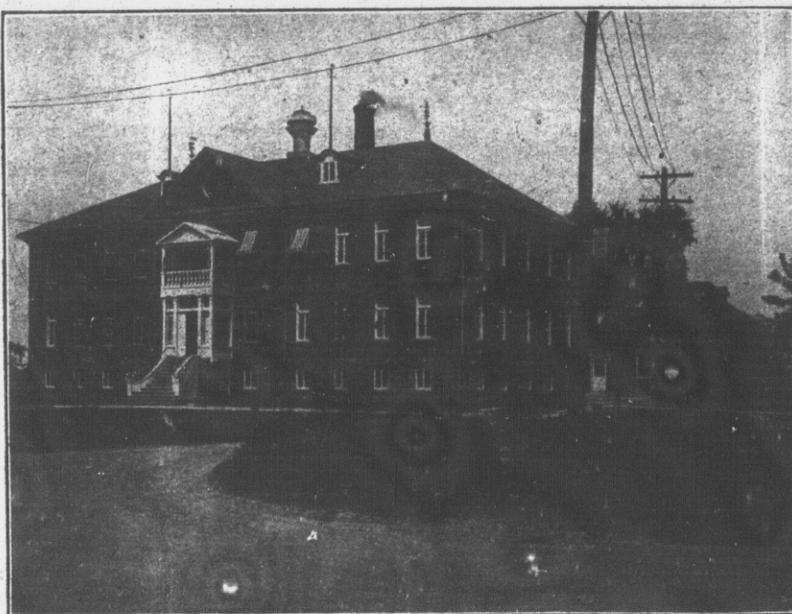


Coopérative Fédérée de Québec  
114 rue St-Paul Est, Montréal

# FABRICANTS DE BEURRE ET DE FROMAGE IL FAUT VOUS QUALIFIER POUR 1924.

Tous les Fabricants doivent être des Experts-Essayeurs de Lait  
- à l'ouverture des Fabriques -

La loi, obligeant les fabricants de produits laitiers à payer le lait d'après sa richesse, sera appliquée par toute la province à partir du 1er janvier 1924. Tous les fabricants devront alors être porteurs d'un certificat d'expert-essayeur de lait. Aucune personne n'aura alors le droit de faire les épreuves pour la détermination du gras dans le lait ou la crème et de prélever des échantillons de lait ou de crème à moins d'être porteur du même certificat.



## L'ECOLE DE LAITERIE DE LA PROVINCE DE QUEBEC

est la seule institution autorisée à octroyer ces certificats. C'est pourquoi, outre ces cours ordinaires qui dorénavant dureront quatre semaines au lieu de trois, elle a organisé tout spécialement deux cours d'experts-essayeurs de lait de deux semaines chacun.

L'instruction donnée au cours de fabricants porte aussi sur toutes les matières requises pour obtenir le certificat d'expert essayeur de lait. Conséquemment, l'élève qui suivra l'un de ces cours pourra, sans suivre un des cours spéciaux, s'il passe avec succès les examens sur ces matières, obtenir son certificat d'expert essayeur de lait.

### COURS ANGLAIS—ENGLISH COURSE et COURS DE CANDIDATS-INSPECTEURS

Du 26 novembre au 21 décembre 1923.

### COURS FRANÇAIS POUR FABRICANTS DE BEURRE ET DE FROMAGE, EN 1924

1er Cours—Du 7 janvier au 8 février.  
2ème Cours—Du 18 février au 14 mars.

### COURS POUR EXPERTS-ESSAYEURS DE LAIT

1er Cours—Du 24 mars au 4 avril.  
2ème Cours—Du 7 avril au 17 avril.

**Conditions d'admission.**—Tous les cours sont gratuits. Les seuls déboursés que doivent faire les élèves sont pour défrayer leurs dépenses d'entretien durant leur séjour à Saint-Hyacinthe.

Les élèves, lors de leur entrée à l'Ecole, doivent connaître au moins les quatre règles simples de l'arithmétique. Celui qui se propose de fréquenter l'Ecole de Laiterie devra donc se préparer en conséquence. L'entrée a lieu le lundi et le premier cours est donné le mardi, à 8 heures A. M.

A.-T. CHARRON, Directeur.

**NOTEZ BIEN.**—Pour obtenir le certificat d'expert-essayeur de lait, il n'est pas nécessaire d'avoir deux ans d'apprentissage avant de se présenter à l'Ecole.

Toute personne peut se présenter à l'Ecole de Laiterie et suivre le cours du 24 mars au 4 avril, et si elle passe un examen satisfaisant, elle obtiendra immédiatement son certificat d'expert-essayeur de lait.

Mais aux cours de fabricants, soit de beurre ou de fromage, cours anglais ou français, seuls sont admis ceux qui ont déjà à leur crédit deux années d'apprentissage. A leur arrivée à l'Ecole de Laiterie, les étudiants sont tenus de connaître au moins les quatre règles simples de l'arithmétique. Les candidats qui auront réussi dans leurs examens, après avoir suivi le cours complet, auront droit à un diplôme de fabricant de beurre ou de fabricant de fromage, mais ce diplôme ne leur sera octroyé qu'après une année de fabrication comme chefs de fabrique durant laquelle ils auront donné satisfaction à leur inspecteur sous le rapport de la tenue de la fabrique et de la qualité des produits fabriqués.

PER  
B-226

S



ADMINI

VO

